

ASSOCIATION
DES
ENROLES
DE
FORCE
VICTIMES
DU
NAZISME
A.S.B.L.
L U X E M B O U R G
- . - . - . - . -

I N M E M O R I A M

+
+
+ ALPHONSE THEOBALD
+
+ EDOUARD WIES
+
+ ANTOINE RICHER
+
+ HENRI NOCKELS
+
+ J. P. KRECKY
+
+ RENE LEOPARD
+
+ Mme. HARY SCHUMACHER
+
+ MATHIAS SCHMELER
+
+ HANNI STRAUCH
+
+ Mme. WILLY WELTER
+
+ RAYMOND GRUBER
+
+ JOSEPH HAAS
+
+ ALL EISEN KOMERODEN, FRENN A BEKANNTEN, DE' EIS AM LAF
+ VUM JO'ER FIR EIGER VERLOSS HUN E'ER HIREM UNDENKEN !
+ P.S. D'SECRETARIAT BI'ED ALL SECTI'ON, HIR VERSTUERWEN
MEMBER A FRENN DER REDACTION VUN ONSEM BULLETIN AN
OCH DEM SECRETARIAT MATZEDELEN.

1 9 6 6

ASSEMBLEE GENERALE DES DELEGUES DE L'ASSOCIATION des ENROLES
DE FORCE, VICTIMES DU NAZISME A.S.E.L.

+++++

LUXEMBOURG, BUFFET DE LA GARE, LE 11 JUIN 1967

ORDRE DU JOUR:

Allocution de bienvenue et rapport moral	Jos. WEIRICH
Rapport d'activité	Fern. HURST
Rapport financier	Em. NOEL
Rapport des réviseurs de caisse,	
Désignation des réviseurs de caisse pour 1968	
Fixation de la cotisation 1968 (PRIX BULLETIN)	
Confirmation des membres	comme membres effectifs,
Rapport sur la "SITUATION ACTUELLE"	Jos. WEIRICH
Rapport sur le "Monument National"	P. GILBERT
Discussion	
Divers	

+++++

+++++

++++

+++

+

Bertrand

VIRWUERBT

D'Geschäftsjoer stong am Zèchen vum harde Kurs, eso' we' et vun den Delege'erten an der Delege'ertenversammlung bestëmmt gin ass.

Et stong am Zèchen vum engem Versteipen vun eiser Haltong vis-à-vis eisen letzeburger Autorite'ten, weider awer och vis-à-vis dem Scheldner Doitschland.

A verschiddenen Resolutio'nen, de' dessem Rapport beileien göt deitlech ervir, dat d'Sektio'nen den "harde Kurs" matgemat hun.

No reiflochem Iwerléesen huet den Zentral-Comité vun engem propose'erten Setzstreik op de Brecken ofgesin. D'Flugplâtaktio'n ass awer gelâf a war ê vollen Erfolleg. Eng Copie resp. Original vun desen Flugziedelen leien dessem Rapport bei. D'kommentaren an den in- an auslândeschen Zeitungen hun eis bewiesen, dat mer mat deser Aktio'n Recht ~~hâten~~.

+ + +

Hô dem "BONNER NEIN" huet sech bewiesen, dat d'Land an d'Leit net gewellt sin, de' Zeiten ze vergiessen, wo' mer a sche'ner nationaler Solidarite't an Enegekêt engem friemen Ennerdrecker d'Stir gebueden hun. Spontan huet sech d'öffentlech Mênong op eis Seit gestallt an eng weider Ké'er hun mer festgestallt, dat wann etgöllt d'Land nach emmer zo' senge Jonge stêt.

+ + +

Vill traureg-batter Erögnesser de'seit der Mysel an Lâf vun Joer, hun net derzo' beigedroen, de be'sen Androck vun "BONNER Nein" ze verweſchen, an contraire, vill schwe'ier Opgebautes guéf rem zerste'ert.

Denken mer an dessem Zosammenhang nennen un:

d'Fall Wienecke, Drach a.s.w.

de Fall HAGEMANN

d' N.P.D.

de' verlugen AP Meldung vun 23. März 1966

de' verdre't Teleseendung vun Saarbrecken, no dem Interview mat eiem Nationalpräsident

d'Aktio'n ge'nt d'Verjähung vun Kriegsvorbriechen

"Die Henker von Luxemburg"- 1967 Deutsche National- und Soldaten-Zeitung

+ + +

Op nationalem Plang hat d'Associatio'n e gudden Pensum ze erledigen. Hei dre't et sech verständlecherweis hauptsächlech em eise Statut.

Gleich nôdem der Federatio'n de' verschidden Dokumenter an Ennerlagen zur Verfügung stongen (Nos. 1028/1086-914) we' och de' propocse'ert Textervum Conseil d'Etat, huet den Comité dozo' Stellung bezun an den 8.10.66 seng Objektio'nen virgeluegt!

Et handelt sech hei em ên 15 seitegt Dokument, wat a Colla-boratio'n mat eiser Associatio'n, der Assoc. des Parents, der Amicale des Anciens de Tambow, so' we' och der LIMIG 40-45 zustanen komm ass.

Zum Statut ru selwer, den den 27.II.67 am "MEMORIAL" A-No 12 publize'ert guéf, get (a guéf schon) an "LES SACRIFIES" seitens der Fédératio'n offiziell Stellung bezun. Weider sin an "LES SACRIFIES" all ne'deg Explicatio'nen ze fannen, de' et erme'glechen sech mat desem neie Gesetz vertraut ze machen.

Desen STATUT, fir den mer elo so' vill Jôer gestriden a geschafft hun, get eis zum Dêl Satisfactio'n, wat d'Rechter vun eisen Do'degen, hiren Familgen, hiren Kanner bere'ert. Dat selwecht, wat d'Rechter vun eisen mutile'erten Komeroden ugêt. Wat awer eisen poli-tischen Schued, eisen Lo'hnausfall, eis Usprech vis-à-vis Deitschland ugêt, de' Frôen stin nach emmer op. Dat ass dat gliddecht Eisen dat kên wellt upâken.

Losse mer an desem Zesammenhank aer net vergiessen, dat et dach fir eis alleguerten, e gro'ssen Erfolleg ass, dat den STATUT dach virun d'Chamber komm ass. ("EISEN STATUT VIRUN D'CHAMBER") Domat ass bewiesen, dat eis Actio'n, eist Zesummestoen, eis verbattert Aushâlen an all dese Joer nit emsoss war.

Dest Zesummestoen, des Enegkêt an des eis sche'n Komerod-schaft waren eis de' bescht Höllef, de' beschten Tromp. Sie bleiwen et weider. Mir können a mir dierfen net elo um halwe Wé stoen bleiwen.

+ + + +

Trotz allem ass d'Liewen an der Associatio'n we' gewinnt weidergangen.

- + Eis JOURNÉE COMMEMORATIVE NATIONALE den 4. SEPT. zo' WOLTZ
- + Eng nei Sektio'n guéf gegrönnt (Septfontaines)
- + Drei weider Local "MONUMENTS AUX MORTS" go'wen ageweiht. Echternach Boevange/Atttert, Wormeldange.

- + Drei nei Sektio'nsfuendelen guewen ageweiht (Schiffflange, Differdange, Eischen)
- + Eisen Bulletin ass weider gewuess.
- + An eisen Sectio'nen sin d'Gedenkfeieren zur E'er vun eisen Do'degen zo' sche'nen a gro'ssen Lokalmanifestatio'nen gin an fannen emmer erem an allen Ge'genden vum Land statt.

+ + + +

Mir dierfen ho'freg op eis Activite't zereckkucken.

Eso! weit mer nun och am Moment an eiser Affaire stin, a l l Enrôlé
hir Familgen a Frenn, hun hiren Dêl derzo' beigedroen.

An dodrop sin mer ho'freg.-

C O M I T E C E N T R A L

Fir d'Geschäftsjoer 1966 huet sech den C.C. folgendermôssen zesammengestallt:

PRESIDENT	JOSEPH WEIRICH	DUDELANGE
VICE-PRESIDENTE	Mme. NURENBERG	NIEDERCORN
VICE-PRESIDENT	MARC. DOCKENDORF	DIEKIRCH
SECRETAIRE	FERN. HURST	EHLERANGE
SECRETAIRE-ADJ.	ROGER BRAUN	PETANGE
TRESORIER	EMILE NOEL	PETANGE
MEMBRES	J. P. BOLMER	SEPTFONTAINES
	JEAN HAMES	GONDERANGE
	GREG. HEINEN	BELVAUX
	EMILE OLSEM	KAYL
	Mme. STEFFEN	ESCH/ALZETTE
	ERNEST STEICHEN	LUXEMBOURG
	ROBY TIX	ESCH/ALZETTE
	ALFRED WITRY	OSWEILER
MEMBRES SUPPLEANTS	Melle. ERNESTINE BOS	MOUTFORT
	J. P. BERTRAND	MUNSBACH
CHARGES DE MISSIONS	ALPHONSE NEW	LUXEMBOURG
	Mme. GINTER	LAMADELAINE
	Melle. RIES	PETANGE
	FRANCOIS STEFFEN	LUXEMBOURG

An der Fédérati'on VNEF war eis Associati'on vertrueden duerech:

Jos. WEIRICH - Marc. DOCKENDORF - Fern. HURST - Roger BRAUN - Ernest STEICHEN 9 Emile NOEL - Bernard JACOB - J. P. BOLMER. *Alsem Emile*

An der Assemblée des délégués vun der VNEF ass eis Associati'on vertrueden duerech:

Roby TIX - Mme. NURENBERG - Mme. STEFFEN - Jean HAMES - Greg. HEINEN - Alfred WITRY.

De' 4 "Comités Régionaux" sin am Comité Central vertrueden duerech : Ernest STEICHEN -CRC-, Alfred WITRY- CRE-, Marc. DOCKENDORF CRN-, Bernhard JACOB - CRS.

BERICHT DER AUSSERGEWOEHNLICHEN "DELEGIERTENVERSAMMLUNG"
vom 10.1.66 IM SAALE DER HANDWERKERKAMMER IN LUXEMBURG.

O R D R E D U J O U R :

STATUTENAENDERUNG BEZUEGLICH EINER BESSEREN KOORDINATION
DER SECTIONEN UEBER DIE COMITES REGIONAUX ZUM COMITE CENTRAL.

Beginn der Versammlung: 10,15 Uhr.

Die Versammlung ist beschlussfähig.

Dadurch, dass allen Sectionen die vorgeschlagenen Umänderungen schriftlich vor der Versammlung zugestellt waren, konnten die einzelnen Artikel sofort zur Diskussion gebracht und erledigt werden.

Ueber die Vorschläge zu Art.: 5,6,12,15/3,15,16,18 und 20 konnte sofort Einigung erzielt werden. (Abstimmung durch Handaufheben.)

Art. 23 stellt eine Variante zu Art.15 dar. Nach längerer Diskussion wird Art. 23 , nach Abstimmung durch Handaufheben, angenommen.

Aus der Versammlung griffen in die Debatten ein:

Marcel Knepper(Mamer), Jean Hames(Junglinster) J.P.Krecky(Luxemburg), Arthur Reuther(Differdange), Léon Kaiser(Petingen), Cam. Hirsch(Esch/Alzette) Josy Meyer(Grevenmacher).

Sprecher der einzelnen "COMITES REGIONAUX" waren:

für den CRS	Albert SCHAUL	RODANGE
" " CRC	J.P.KRECKY	LUXEMBOURG
" " CRN	Bob. LINSTER	DIEKIRCH
" " CRE	Alfred WITRY	OSWELER

+ + + + + + + +
+ + +
+

Die umgeänderten Statuten liegen diesem Bericht bei.

Dadurch, dass die "Comités Régionaux" in den Statuten festgehalten sind, sind die Voraussetzungen geschaffen zur besseren, zur engeren Zusammenarbeit.

Zusätzlich sind alle 4 "Comités Régionaux" d'office im COMITE CENTRAL vertreten.

Bericht der gewöhnlichen Delegiertenversammlung der
ASS. DES ENROLES DE FORCE VICTIMES DU NAZISME A.S.B.L. Luxbg.
am Sonntag, den 19. Juni 1966 in Luxemburg
im Saale "Pôle Nord"

Vor Beginn der Versammlung verteilten Vertreter der Sektion "Beles, Zolver, Sassenheim" eine Gedenkschrift betreffend das "National Monument der Zwangsrekrutierten" und die diesbezügliche Kandidatur der Gemeinde Sassenheim.

Beginn der Versammlung 9,30 Uhr.

Am Vorstandstisch Präsident Jos. Weirich, Vicepräsident Mme Mady Nürenberg, Marcel Dockendorf, Gen.-Sekretär Fernand Hurst, secr.-adjt. Roger Braun, Trésorier Emile Noel, die Reisitzenden J.P. Bolmer, Greg. Heinen, Benny Jacob, Mme Steffen, Alfred Witry Entschuldigt abwesend: Roby Tix.

Die Versammlung ist beschlussfähig.

Nach kurzen Begrüßungsworten, nach einer stillen Gedenkmminute für die im verflossenen Geschäftsjahr verstorbenen Mitglieder, insbesondere Prof. Edouard OSTER, Ehrenpräsident, den verbliebenen Kameraden, Gründungsmitglied Paul NILLES, sowie den kürzlich verschiedenen Präsidenten der Sektion Luxemburg, Prof. J.P. KRECKY erteilt der Präsident das Wort an den Sekretär Fern. HURST.

Die Protokolle der letztjährigen Generalversammlung, der beiden aussergewöhnlichen Delegiertenversammlungen wie ebenfalls der Bericht des verflossenen Geschäftsjahres werden einstimmig gutgeheissen.

Die Korrespondenz, die verschiedenen Demarchen und Resolutionsen, betreffend Anerkennung resp. die Verteidigung der Rechte der Zwangsrekrutierten und die diesbezüglich unternommenen Schritte bei den resp. luxemburgischen Behörden;

die Protestschreiben und Protestdemonstration gegen die Verjährung der Kriegsverbrechen an die luxemburgischen Instanzen wie ebenfalls an die deutsche Botschaft;

die Relationen der Association zur Fédération V.N.E.F. wie ebenfalls zur "Fédération Internationale des V.N.E.F."

Die Aktivität des Vorstandes der Regionalvorstände, der Sektionsvorstände im Rahmen des vorgeschlagenen Programmes, die straffere Organisation durch die rezente Statutenänderung.- Die national organisierte Manifestation, die "Journée Commémorative" in Petingen, die "Journée Commémorative UPAFIL", die verschiedenen Lokalmanifestationen wurden von der Versammlung gutgeheissen.

Die A.E.F.V.N. zählt im Jahre 1965 62 Sektionen. Eine Zunahme also von 2 Sektionen. Nach den letzten Statutenänderungen sind die Sektionen aufgeteilt in 4 "Regionalvorstände", feste Bestandteile der Association mit je einem Vertreter "d'office" im Zentralvorstand.

Aus dem Rapport "Moral" bliebe der Schlusssatz festzuhalten: "Eso' bewaise mir, dat et schons wo'er ass, wât dôbaussen geschwât get: Sie sin sech éneg, dofir sin se eso' stârk."

Der Bericht wird einstimmig gutgeheissen, der Sekretär erhält Entlastung.

Kassenbericht durch Trésorier Emile Noel.

Schriftlicher Bericht der Kassenrevisoren durch Raymond Thommes mit dem Vorschlag zur Entlastung des Trésoriers. Der Kassenbericht wird gutgeheissen, der Trésorier Em. Noel erhält Entlastung.

Die Versammlung beschliesst, die beiden "Reviseurs de Caisse" für ein weiteres Jahr zu belassen, jedoch 2 reviseurs suppléants zu bestimmen. Reviseurs de Caisse 1966: Camille PAULY, Raym. THOMMES.- Reviseurs suppléants: Mme GINTER, Rodange, Jos. GODDART, Walferdange.

Bestimmung von je einem Mitglied "d'office" der 4 Regionalvorstände in den Zentralvorstand. Comité Régional Centre: Jean HAMES, Gonderange; Comité Régional Sud: Bern. JACOB, Niedercorn; Comité Régional Nord: Marcel DOCKENDORF, Diekirch; Comité Régional Est: Alfred WITRY.

In Ersetzung des verstorbenen Kameraden Paul NILLES wird Ernest STEICHEN, Luxemburg vorgeschlagen und als Mitglied im Vorstand bestätigt.

Membres suppléants werden ernannt: Melle Ernestine BOS, Contern und J.P. BERTRAND, Schuttrange.

Nach Demission von Mme ZIESER, Beles und bis zur Chargenverteilung setzt sich der Vorstand nun folgendermassen zusammen:

Präsident: Joseph WEIRICH
Vize-Präsident: Mme M. NUERENBERG
 Marcel DOCKENDORF
Gen.-Sekretär: Fernand HURST
Beigeord.-Sekretär: Roger BRAUN
Kassierer: Emile NOEL
Assesseeurs: J.P. BOLMER
 Bern. JACOB
 Greg. HEINEN
 Emile OLSEM
 Mme STEFFEN
 Ernest STEICHEN
 Roby TIX
 Alfred WITRY
 Jean HAMES

Situation Actuelle
=====

Das Referat des Präsidenten wird mit sichtlicher Spannung erwartet. Das Memorandum der luxemburgischen Regierung an Bonn. Der Text dieses Dokumentes ist unbekannt. Die diesbezügliche Antwort aus Bonn, das "Bonner Nein". Die Reaktion unsrer Deputiertenkammer hierzu, sowie die Stellungnahme der in- und ausländischen Presse.

Die Mitteilung des Herrn Staatsministers, der Regierung biete sich die Möglichkeit, bei den zuständigen Instanzen des Londoner Schuldenabkommens bezüglich des Zwangsrekrutiertenproblems zu intervenieren.

Ausser Zweifel steht, dass der "Schuldner" seinen Verpflichtungen nachkommen muss. Wie das geschieht, ist soweit unwichtig. Bedingung ist und bleibt, dass die Ehre und Rechte der betroffenen Zwangsrekrutierten gewahrt bleiben, dass darüber hinaus der luxemburger Steuerzahler schlussendlich nicht angespannt wird.

Unsere Forderungen sind und bleiben nach wie vor dieselben: "Anerkennung als Naziopfer - Recht auf Entschädigung". Die Entschädigungsfrage ist für uns gelöst, so führt der Präsident aus, sobald uns das Recht auf Entschädigung seitens unserer Regierung zugestanden ist.

Zum Projet du Statut des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force stellt sich das Projekt "Fandel". Das Regierungsprojekt ist bis zur Stunde nicht bekannt.

Die "anti-deutsche" Haltung der Federation, die Flugblattaktion "Mosel". Die Aussprache Resistenz-Zwangsrekrutierte am Sitze des Conseil de l'Ordre de la Résistance. Das gefragte Statut der Resistenz war bis zur Stunde nicht bekannt, kann also auch nicht diskutiert werden.

Die Ausführungen des Präsidenten werden begeistert aufgenommen und stark applaudiert.

Freie Aussprache

=====

Albert Schaul, Rodingen wünscht Aufklärung, weshalb die Demonstration gelegentlich der Aussenministerkonferenz in Luxemburg abgesagt wurde. Wurden Zusicherungen gemacht? Wenn ja, welche?

Comité

=====

Es wurden Zusicherungen gemacht, einerseits durch den lux. Staatsminister, andererseits durch den deutschen Botschafter in Luxemburg.

Beiderseits wurde der Federation zugesichert, eine Stellungnahme aus Bonn in 4-6 Wochen zu erwirken. Da die bereits organisierte Manifestation ebenfalls eine deutsche Stellungnahme erwirken wollte, war mithin bereits vor der Manifestation selbst der Zweck derselben erreicht.

Zudem wurden zu dieser geplanten Manifestation, seitens der "Fédération Internationale V.N.E.F." Bedenken geäußert.

Will Huelsemann aus Luxemburg schlägt neue Demonstrationen vor. Die Enrôlés erwarten von ihrem Vorstand einen harten Kurs.

René Biver, Sassenheim warnt vor Verschleppungen und Vertröstungen.

Arthur Reuter, Differdingen spricht sich ebenfalls für einen härteren Kurs aus. Der Sprecher des CRS bringt den Wunsch seiner "Région" vor, beim Unterrichtsministerium zu intervenieren in dem Sinne, dass in den Schulen der Krieg und seine Folgen nicht völlig übergangen wird. Ueber den Generalstreik und die Verschleppungen, K.Z., Umsiedlung und Zwangsrekrutierung ist der jüngeren Generation wenig bekannt. Die neuen Unterrichtsbücher der Primärklassen behandeln diese Frage nur am Rande.

In Bezug auf die Errichtung des Nationaldenkmals stellt er die Frage: Wann findet die Grundsteinlegung statt? In Bezug auf unsere Forderungen stellt er die Frage: Wird unser Statut durch das

Statut der Resistenz verzögert?

Comité
=====

Die Anregungen des CRS bezüglich "Unterricht" besteht als Forderung in unserem Statut. Monument National: Eine Kommission aus Fachleuten (Architekten, Künstler) wird die letzten Bedingungen zur Errichtung des Monuments ausarbeiten. Weiter laufen eine Reihe von Vorarbeiten, die nicht so bekannt sind (Enrôlés Inconnus). Der Präsident nimmt den Vorwurf an die Adresse der Fédération an, dass die Arbeiten nicht schneller weiter getrieben werden. Statut: der Präsident ist zuversichtlich, er glaubt nicht an eine Verzögerung.

Mme Saeul, Pétingen: Die Resistenz hat diese Forderung in ihrem off. Organ gestellt.- Der Präsident bleibt bei seiner Stellungnahme.

In grosser Disziplin und Ordnung greifen weiter verschiedene Sprecher in die Diskussion ein. Zum Thema stehen: "Ligne de conduite", sowie weiter "Das Statut".

Schluss der Sitzung 12h15.

Die durch die verschiedenen Änderungen bedingte Neufassung der Statuten siehe Seite bis .

RAPPORT d'ACTIVITE 1966.

Janvier : 2 CRN Useldange
 4 CRS Rodange
 4 Comité Central, Comité National
 7 CRC Luxembourg
 10 Assemblée des Délégués extraord.
 10 Comité Central, Comité National
 13 idem idem
 13 Entrevue pol.
 13 idem
 14 Comité Central, Comité National/Section Luxembourg
 18 Réunion de Travail
 23 Cérémonie Commémorative-Moersdorf
 23 Assemblée Gén. Junglinster
 26 Assemblée Gén. Grosbous

Février: 4 Comité Central, Comité National
 5 Entrevue pol.
 5 Assemblée gén. Differdange
 6 idem Mondercange
 7 Réunion de Travail
 8 CRS Dudelange
 10 Entrevue pol.
 12 Assemblée gén. Echternach
 13 Cérémonie comm. Hondsbesch
 13 Assemblée gén. Rambrouch
 13 Grendungsversammlung-Septfontaines
 14 Réunion de Travail
 16 idem
 23 idem

Mars: 2 Cérémonie comm./Assemblée gén. Rodange
 3 Réunion de Travail
 6 Cérémonie comm. Assemblée gén. Soleuvre
 6 Assemblée gén. Bissen
 7 Réunion de Travail
 8 idem
 9 Entrevue pol.
 10 Comité Central
 13 Réunion de Travail
 15 idem Das Deutsche NEIN
 16 Comité Central, Comité National
 17 Assemblée gén. Rédange
 17 idem Strassen
 20 Réunion gén. Schifflange
 22 CRS Tétange
 24 Entrevue pol.
 27 Cérémonie comm. Moutfort
 27 Assemblée gén. Moutfort
 27 idem Obercorn
 27 idem Walferdange
 27 idem + cérémonie comm. Commune de Contern
 30 Entrevue pol.
 31 Comité Central, Comité National

AVRIL: 2 Assemblée gén. Dudelange
 3 CRN Ettelbruck
 3 Assemblée gén. Assoc. Parents
 5 Réunion de Travail
 6 Comité Central/ Comité National
 10 Flugblâdactio'n
 13 Réunion de Travail
 19 idem
 20 Entrevue pol.
 21 Comité Central/ Comité National
 26 CRS Esch/Alz.
 26 Assemblée gén. Diekirch

M A I :
 5 Réunion de Travail
 6 Octavmass
 8 Enterrement J.P.Krecky
 8 Cérémonie Comm.Walferdange
 9 Réunion de Travail
 12 idem
 13 idem
 16 Comité Central/Comité National
 16 Assemblée des Délégués
 18 Réunion de Travail
 19 Inauguration du 1er drapeau Differdange-
 20 Niedercorn-Obercorn
 21 Assemblée Gén. Esch/Alz.

J U I N:
 5 CRS Eischen
 8 Com.Centr./Com.Nat.-Conseil de l'ordre de la
 Résistance
 9 Comité Central/Comité National
 12 Inauguration du Monument aux morts à Echternach
 12 Réunion de Travail, Pétange
 13 idem Bureau
 14 idem Pétange
 15 idem "
 15 idem Bureau
 16 idem "
 16 Comité Central
 18 Réunion de Travail, Ehlerange
 19 Assemblée gén. des Délégués à Luxembourg
 21 Réunion de Travail Bureau
 28 Comité Central/Comité Nat.-Comm.des Architectes

JUILLET:
 1 Com.Centr./Com.Nat.Conseil de l'Ordre de la Résistance
 4 Entrevue pol.
 5 Comité Cent./Com.Nat./Section Wiltz
 8 idem idem
 9 Réunion de Travail, Bureau
 16 idem

A O U T : 5 Commission Ruban
 9 Réunion de Travail
 13 Comité Central/ Comité National
 16 idem idem
 20 Réunion de Travail
 25 Comité Central/Comité National
 26 Conférence de Presse (Journée comm.nat.)
 28 Réunion de Travail

SEPTEMBRE

4 Journée comm. Nationale des Victimes
 du Nazisme Enrôlées de Force à Wiltz
 4 Cérémonie comm.Beckerich-Ell-Rédange
 6 Comité Central/Comité National
 10 Réunion de Travail
 11 Journée com. Rumelange *Friedrich 'Pischen*
 14 Cérémonie com.
 18 Journée du Passeur Differdange
 16 Assemblée gén.Schifflange

OCTOBRE

9 Inauguration du 1er drapeau Schifflange
 9 Cérémonie comm.Mamer
 9 Assemblée gén.Mamer
 9 Journée de comm.national-Luxembourg
 16 cérémonie comm.Esch/Alz.
 23 Inauguration du Monument aux Morts à Boevange/Att.
 26 Comité Central/Comité National
 29 Assemblée Gén.Ettelbruck
 30 Cérémonie comm.Ettelbruck
 30 Inauguration du Monument aux Morts à Wormeldange

NOVEMBRE

4 Comité Central/Comité National
 5 Journée Tambow
 6 Cérémonie comm.Diekirch
 6 Assemblée Gén. Diekirch
 8 Réunion de Travail
 11 Comité Central
 22 Réunion de Travail
 23 Assemblée Gén.Clemency
 27 Cérémonie com.Rosport

DECEMBRE

6 Réunion de Travail
 20 idem
 21 Assemblée Gén.Pétange
 26 Cérémonie com.Dudelange
 10 Comité Central

Remarque: An deem Rapport kennen nemmen de' Réunio'nen, Assemble'en an Manifestatio'nen opgefo'ert sin, de' ausschiesslech mat der Associatio'n zesammenhenken, respect.de', wo' d'Associatio'n ver-
 truede war.

Et sin also net opgefo'ert, de' Sectio'nsversammlungen, wo' de
 comité central net vertruede war.

Eso' sin och kaum de' vill Entrevu'en an Démarchen opgefo'ert
 am Zesammenhang mat eise " Statut " well de' jo enner d'Kom-
 petenz vun der " Federation VNEF " fâlen.

+ + + + +

Journée Commémorative Nationale 1966

zu Woltz.

We' all Joer, war och ons desjähreg " Journée Commémorative Nationale" den Undenken vun all déne gudde Letzeburger dédi'óert, dé an dém onmönshlechen Muerden vun leschte Krig hiert Liewen hu nissen lossen. Nés eng Ke'er, an all dénen als frappante Beweis de' et nôt woer wöllen hun, war och des 6. Journée, vun den Zwangsrekrute'erten organise'ert, e vollen Erfolleg. E neie Beweis an der Rei vun all déne villen vun virdrun, dass haut, genau we' an der Vorgangenhét, d'Enrôlés an onzertrenalecher Solidarite't zesammenstinn.

An eso wärd d'Journée Commémorative 1966 önn er dem Numm " Dé ne' harde Kurs "an d'Geschicht agoen.

Den Optakt vun der Journée war d'Nidderlé'en vun Blumen durch d'Sektio'n Woltz an der Présenz vun Scheffen- a Gemengerôt virun Streikdenkmol, bei der Gedenkplatt virun der Fabrik Eurofloor a virun dem Monument " Fatina " op Baessent.

Uschle'ssent guewen d'E'ergäscht virun der Dekanatskirch empfangen. Gént halwer élew hat eng beträchtlech Zuel vun Délége'erten an Invité'en sech op der Plätz virun der Kirch afond. An ew' se sech an Cortège, eng ganz Rei Fuendelen virop, an d'Kirch beguewen, war vun Aussenstehenden ze hi'ren: " Wirklech, d'Zwangsrekrute'ert hâlen et i'escht man Undenken un hir gefâlen an vernössten Komoroden."

De Cortège vu muergens war ganz imposant. Ké Womner, dass d'Kirch gefüllt war bis op de' lescht Plätz. Déne Wöltzer Leiden sief vun deser Plätz aus Merci gesot fir d'Vorständnis an hir Zevirkommenhét, hâte sie sech dach an Fong vun der Kirch op engstem Raum zesammengedrückt, vir den d'Zwangsrekrute'erten Plätz ze nâchen.

D'Mass zelebriert vun Hw. Här Dechen Léon KAISER, gueb versche' nert durch eng beachtlech, gesanglech Léschtung vun Woltzer Kirchekuer.

A senger Friedegt huet den H. Dechen sech u'gangs op franse'sch un de' belge a franse'sch Délégiatio'nen gewand, se herzlech wöllkomm gehéscht an un sie an hirt Vollek, dât se represente'eren, Wiederer vun engem warme Merci gericht, " pour les grands services rendus à

nombreux Luxembourgeois, hommes et femmes, prêtres et jeunes enrôlés de force fuyant l'opresseur allemand 'we' en sech ausgedreckt huet. Op Letzeburgesch sôt en uschle'ssend, hie wär nôt beruff fir zu den Zwangsrekrute'erten ze schwätzen. Mais seng Wieder un d'Adress vun den Vertrie'der vun der Jeunesse Martyre waren derart ergreifend an treffend, dass kaum én A drechen bluew.

Mat der leschter Strôph vun der " Hémécht " gong de' reliös Feier vun der Journée Commémorative Nationale op en Emm. De Fonken vun Errömmen a vun Gedenken war geluecht. Huench engen war et schwe'er ön d'Herz.

d'Réceptio'n vun der Gemengenautorite't ...

De Burgernéschter, den Hâr Dr. René HILLER, öngin vun sengen Scheffen- an dem Gemengerôt héscht d'Enrôlés an hir Invité'en, d'Résistenz, d'Passeuren an d'Delegatic'nen vun de Schwesterorganisatio'nen aus dem Frankreich an aus der Belge, herzlech wöllkomm an der " VILLE MARTYRE "wât Woltz ass. Onner aneren sôt en :
" Ce n'est pas une simple coïncidence que cette Journée Commémorative 1966 a lieu aujourd'hui à Wiltz, mais c'est une corélation. Car les enrôlés de force se souviennent des sacrifices suprêmes qu'ont fournis nombre des meilleurs Luxembourgeois pour protester contre l'opresseur allemand, qui le 30 août 1942, à l'encontre de tout droit international, avait décrété l'enrôlement forcé de jeunes luxembourgeois et luxembourgeoises dans le Reichsarbeitsdienst et la Wehrmacht."

Mat engen starken Applaus giew den Hâr Burgernéschter seng Usproch quitte'ert. Als nächsten hält den Hâr HUNDERTPFUND, I er vice-président départemental vun der Associatio'n des Evadés et Insoumis Français eng Usproch nat folgenden Wuertlaut :

Monsieur le Bourgmestre,
Messieurs les Echevins,
Messieurs les Conseillers,
Monsieur le Curé,
Monsieur le Président de la Fédération des Victimes
du Nazisme, enrôlées de Force,
Monsieur le Président de la Section de Wiltz,
Mesdames, Messieurs,
Chers Camarades Luxembourgeois,

En l'absence de notre Président Georges BOURGEOIS, qui m'a chargé de l'excuser, étant donné qu'il participe en Normandie au Congrès National des Présidents des Conseils Généraux, je suis chargé de sa part de vous exprimer le profond témoignage d'amitié et de sympathie des camarades incorporés de force français.

Il m'appartient également d'excuser notre ami commun Maître Georges NONNENMACHER qui n'a pas pu nous accompagner aujourd'hui pour assister à notre traditionnelle et toujours si digne et émouvante cérémonie commémorative.

Monsieur le Président WEIRICH, en votre qualité de Président de la Fédération Internationale des Victimes du Nazisme, Enrôlées de Force, permettez-moi en mon nom personnel, et aussi au nom de tous les amis français, de vous féliciter très sincèrement et de tout coeur pour votre action courageuse et énergique.

Grâce à votre dynamisme, grâce à votre objectivité, grâce à votre dévouement, le problème qui nous occupe tous, tant nos camarades luxembourgeois, nos camarades belges, comme nous autres français, n'est pas perdu de vue.

Votre ferme volonté d'aboutir, renforcée par l'appui des membres des associations affiliées - l'Association des Déportés Militaires Luxembourgeois, - la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940 & 1945, - l'Amicale des Anciens de Tambow, - l'Association des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme; n'a peut-être pas encore été récompensée, mais croyez-moi, mon cher Président, nous aussi nous nous heurtons également à une incompréhension et à une méconnaissance de ce drame de l'enrôlement de force dont nous étions tous les malheureuses victimes.

Vous avez eu une réponse, un refus, de la part de ceux qui

furent à la base de tant de deuil, de tant de souffrances non seulement physiques, mais surtout morales.

En ce qui concerne notre action à nous, nous ne sommes pas encore fixés.

Très prochainement nos parlementaires seront appelés à effectuer une démarche commune auprès du Ministre des Affaires Etrangères Monsieur COUVE de MURVILLE.

Nous ne pouvons pas préjuger de la réponse que nous obtiendrons et d'avance nous sommes pessimistes.

Mais dès que nous serons en possession d'une décision négative, il serait étonnant que celle-ci diffère de celle que vous avez eu, nous déclencherons avec vous, avec nos Amis belges l'action qui s'impose.

Il est en effet inadmissible que ce crime de guerre que nous avons dû subir, ne soit pas réparé comme il se doit par ceux qui en étaient les tristes auteurs.

Aussi devons-nous continuer à renforcer nos efforts, nous unir dans l'action ultime pour obtenir satisfaction et justice.

Monsieur le Président, chers Camarades luxembourgeois, vous avez eu la preuve qu'il existe une totale unité de vue entre nos Associations-membres de la Fédération Internationale.

Au cours de mois qui viennent nous devons faire connaître à tout le monde et partout notre volonté de justice.

Nous prouverons que notre union nous mènera au but que nous nous avons tracé. Nous ne demandons aucune faveur spéciale, mais nous exigeons, notre droit, rien que notre droit.

C'est à chacun de nous de faire la preuve avec tous les moyens dont nous disposons, et ces moyens sont si nombreux et si importants que nous sommes décidés à remporter la victoire finale sur l'ingratitude.

Le souvenir de ceux qui n'ont pas eu le bonheur de revoir leur foyer, leur patrie, et à la mémoire desquels se tient aujourd'hui cette cérémonie commémorative, sera pour nous le meilleur stimulant pour notre action future.

Durno as et de Komerod Jos. WEIRICH, President vun der Fédération vun der V.N.E.F., déi de Gemengenautoritéiten an dem Organisateur vun deser 6. Journée Commémorative Nationale, der Sektio'n Woltz, en de'wgefillten Merci aussprecht, de Merci vun allen Zwangsrekrute'erten. Op fransé'sch wend e sech un de' auslännesch Délégiati'onen, sét hinne Merci fir hir Présenz a stellt mat Satisfactio'n fest, dass haut ewé' göscht, op internationalem Plang, töschend dénen énzelen Zwangsrekrute'ertenorganisati'onen Enegekét, Vertrauen an absolut Solidaritéit bestét.

Ueschle'ssend bidd de Fédérati'onsprésident den Här Burgerméschter de Ruban en Or resp. de Ruban en Argent u Memberen vun den Victimes du Nazisme Enrôlées de Force ze verdélen, dé' sech an der Vergangenhét besonnesch fir d'Säch vun den Zwangsrekrute'erten onégennötzig agosat hun

D'Schlusswuert schwätzt den Fr. LAMBERT, Président vun der Sektio'n Woltz.

DE C O R T E G E :

Nomöttes war schlagarteg en emsegt Driiwen an de Strössen vu Woltz feststellen. Aus allen Ecken an Eennen vun Land kuemen Enrôlées mat Fräen a Kanner an de' mat Fuendelen festlech geröscht "VILLE MARTYRE", fir dénen ze gedenken de' fir sie, démolts den 31. August 1942, spontansech erhuewen haten an an der Follég hirt Liewen geloss hun. Gedenke wollte se awer och all déne gudden Letzeburger, de' de Preisen am Krig de Bass gehâlen haten an durfir hu misse stierwen, an dann, last not least, all déne Letzeburger Médercher a Jongen, dénen sie weit vun der Hémecht d'Aen zo'gedreckt haten. Op engem kilomterlangen Parcours durch d'Strössen vu Woltz, g gelét vun Gendarmen a Wöltzer Pompiéen, beglét vun dénen be'den Wöltzer Musiken Concordia a Philharmonie an der Dickrecher Militärkapell, hu sech an engem Cortège, déi enger immenser Schlang geglach huet, 4.600 Leid uewen vun der "Place des Martyrs" erf bis op d'Plätz Nicolas KREINS, Beginn. Wien de'se Mönchenoblâf gesuech, déi huet bâl missen zur selwechter Conclusio'n kommen wé' de Mann, déi vun Trottoir aus nogekuckt huet a sôt: "De' do hâlen zesummen we' Pech!" Wierklech, de Géscht, déi d'Enfôlées guide'ert, ass stark. Ké Schueberfuersondeg, kong Sportsmanifestati'onen, sief et eso' guer en Erégniss we' d'Arrivée zu Letzeburg vun der Course "Parcis-Letzeburg", a sief de Wé' och nach eso' weit, an d'Wieder och nach

eso' schlecht, op d'Journée gét alles wât awer och nômmen irgondwe' sech freimâchen kann. Do erbroggen se de Beweis vu gudden, echte letzeburgische Géscht, de Beweis vun enger Solidarité, de' hiresgkeichen sicht.

Op den vollbesâtenen Tribünen, virun der Scho'l, guewen folgend Perse'nlechketen gesinn: De' Hären Députe'erten GLESENER J.P., WAGNER Georges, WINKIN Jean, FERRING N., an André WOLFF dén, we' en ons sôt " nômmen aus Sympathie fir d'Enrôlés no Woltz komm war ", Weider waren do ze gesinn d'Gemengenautorite'ten an d'Géschtlechket vu Woltz, den Här Aloyse RATHS, Vertrieder vun " Ordre de la Résistance ", vun der UPAFIL den Dr. Emile SCHARLL, Vice-président eso' we' Jos. PIXIUS a Madame, Th. HOLLERICH a Madame, d'Madame DONDELINGER, Johny SCHMIDT a Madame. Desweideren d'Médailles de la Reconnaissance Française, d'Elterenverénegong, un der Spôtzt den Här SIMONIS, d'Vertrieder vun den Widerstandsbe'wégongen, dé Hären HUNDERTPFUND, SEXAUER, CONRAD, WITTERSHEIM, DELLENBACH a GRAFF vun den Zwangsrekrute'erten aus dem Haut- a Bas-Rhin resp. vun den Malgré-Nous vun Didenuewen, an d'Memberen vun de Fédérations-, Associatio'ns-, Mutilés- an Tambowercomitéen.

De President vun der Sektio'n Woltz, de François LAMBERT huet all E'ergäscht an Organisatio'nen begre'sst a sôt all déne Merci, de' um Gelengen vun deser 6. Journée Commémorative Nationale matgeholfen hun. E begre'sst dann a franse'scher Sprôch d'Délégiatio'nen vun déne belschen an franse'schen Zwangsrekrute'erten a sét hinnen Merci fir hirt Kommen.

Durno ass et dann den National-Président, Jos. WEIRICH dén d'Wuert zu enger bemierkenswerter Ried ergraff huet. Hei in extenso de' Ried :

Dir Dammen an dir Hären,

Frönn an Bekannten,

Komerodinnen a Komeroden,

Zönter 1960 feiert nun all Joer d'Fédératio'n vun den Zwangsrekrute'erten Naziaffer hir Journée Commémorative. 6 mol ass mir also d'E'er zo'gefall, am Numm vun mengen Komeroden aus dem Fédératio'nscomité an an mengem égenen Numm iech alleguer ze begre'ssen an en wärmsten Merci ausze spriechen fir är Participatio'n un der heitiger Journée. E besonneschen an de'fsten Merci fir är gro'ss Bedélegong un desom Cortège, iech all de' de Wé an d'Mé net gescheit fir erop no Woltz ze kommen an d'Solidarite't önnor allen Enrôléen ze beweisen. Awer och als Spriccher vun den Enrôlés wöll ech hei nôt vergiessen alle gudde Letzeburger den Dank vun hiren Médercher an Jongen vun démols op eneits auszedrecken. All dénen de' hei durch hir Präsenz wölle beweisen, dass genau we' am Krich, och nach ahaut sie trei an fest zu hinnen stinn. Mir all hun iech hei bei ons gesinn, siefr versechert dir hut ons neie Courage ge-

macht weider fir ons gemeinsam, berechtigt U'sprech ze stroiden. Onsen Dank ass me' gro'ss wé jé.

Mir Enrôlés betruachten als ons zwét gro'ss Pflicht, nom Undenken an E'erbung vun onsen onglecklechen Komeroden, Dankbarkét vis-à-vis vun all dénen de' ons an scho'erer Zeit ghollef an önnerstötzt hun an och nach haut trei zu hiren Médercher a Jongen vun démols stinn. Fir döss Dankbarkét an aller Offentléchkét ze bekennen profite'ert ons Fédératio'n vun hiren Journéen fir Perso'nen de' sech rücksichtslos am Krich a besonnesch an der Nokrichszeit fir d'Zwangstrekrute'ert an setzen, mam Ruban en Or avec Palme auszezéchnen. Ennert dénen villen huet onse Fédératio'scomité fir döst Joer den Här GRATIA aus Nidderkuer crausgesicht.

Dem Här GRATIA sein Asätz fir d'Enrôlés hei auernén ze léen kann ech nôt. Ech misst d'ganz Geschicht vun Honsbösch erzielen, well den e'schten an den leschten wor den Här GRATIA. Sein Liewen stong de' lang Me'nt um Spill, seng Gesondhét ugeschloen, mä dat war him égal, d'Hâptsach letzteburger jongtn Liewen dem Preis ze entreissen. Op Merci an Unerkennung huet hien nôt geward a wann och, we' keng Gefor me' bestung " Och-Letzteburger" op eng Ke'er hir Verdingschter entdeckt an sech matt aner Leit Fié'deren erfir gestach hun, huet dat den Här GRATIA kâl geloss. Hien wost datt hien seng Pflicht gemât hât, ass sengen Jongen trei bliwen, an seng Jongen sinn him trei bliwen, trotz Intrigen a Verdre'ungen. An haut an aller Offentlechkét hun ech de' gro'ss E'Er, als Spriecher vun allen Enrôléen, ob Refractaire oder nôt, hei dem Här GRATIA als Dank vun all dénen dé d'Affer vun der Gaulciterverordnung go'wen den " Ruban en Or avec Palmes " zu iwerréchen.

Dir Dammen an Dir Hären,

Frenn a Bekannten,

Komerodinnen a Komeroden,

We' ech virum engem Joer zu Pe'teng, nomöttes bei deser traditioneller U'sproch matt Begéschterung iech konnt soon, dass mir muerges aus beruffenem Monn Verspriechen gemat kruten, de' ons berechtigt Hoffnungen go'wen op eng definitif a schnell Le'sung vun onser Problemer, dun hâte mir alleguer geduecht de' nächst Journée a Fridden a Genugtuung ausschle'sslech dénen können ze widnen de' hirt Liewen fir d'Hémecht geaffert. Leider, leider war et nōmmen e Verspriechen an et ass beim platonischen Verspriechen bliwen. Ons Problémer sinn haut nach nôt weider gele'sst we' démols. Kann en ons et also veriwelen wann mir ons fro'en: Hun d'Veerspriechn eso'guer vun onsen führenden Politiker iwerhâpt nach e Wert ?? Oder gött och nach haut matt derselwechter Nonchalence an Oniwerluethét Sachen behapt a versprach eso' we' démols vun London aus, matt " Jongen lâft iwer", mir an de Misère an an den Do't gejot gi sinn ?

Zwar sinn am Lâf vun vergangene Joer nunnech glocklech an onglecklech

Faien ze verzéchnen, a matt dém ne'degen Optimismus kann én och vun engem weideren Schrött onsen Zieler entge'nt schwetzen.

Op nationalem Plang leit en neien Regierungsprojet fir, dén verschidd Mesüren zu Gonschten vun den Naziaffer virgeseit. Oni vun vireran dese Projet ze condamnieren, müssen mir awer feststellen, dass oni de' Omännerungen de' onse Fédérationscomitée dem Här Staatsminister ennerbrét huet, d.Enrôlée mam beschte Wöllen nöt können accepte'eren. Wann och an verschiddenen Punkten döse Projet onse Fuerderungen entspricht, eso müsse mir trotzdem matt aller Véhémenz an Entschédéhét d'Realisatio'n dervun, oni Korrekturen, als Gesetz ofléhnen.

E puer wésentlech Punkten wöll ech hei erausgreifen, an dir wärt gesinn, dass,oni Verbesserungen regierungsseitig, oder oppositio'nseitens, onse führende Parteien, oder Amandeme'en vun onse Deputierten, mir ons matt allen verfügbaren Möttelen, inklusiv Protestactio'nen a Protestmärsch widersetzen müssen.

An de'sem Projet ass, entge'nt dem virogen, ganz einfach gesetzlech einwandfrei Unerkennung vum " Mort pour la Patrie ", fir ons onglécklech Komerodinnen a Komeroden eweg geloss ! Firwät ? Trotzdem et haut praktesch eso ass, dass den zo'stännege Minister, hinnen desen E'erentitel zo' sprecht, huet ons Regierung nöt de Couragean engem einwandfreien Text den Dank vum Letzeburger Vollek hiren sacrificierten Kanner auszesprechen. We' awer nömmen en gemengt huet Letzeburger Auszéchnungen missten och de' Seit der Musel blenken, do hat sech Schnell e Minister font fir engem Naziverbriecher GLOBKE eng Médaille öm den Hals ze hänken.

An an dém selwechte Sönn froen mir ons firwät ons Regierung sech weigert endlech déne Leit de' ons am Krich gehollef en offozielle Merci fir hir Léschtung auszedrecken.Ass et nöt eng Schân fir ons d'Vollek, dass me' we' 20 Joer no dénen schrecklechsten Dég, nach nöt eng Regierung den Mutt opbruecht huet, fir all dénen Leit, de' önnere Liewensgeföhr d'Refractairen verstoppt, bekäschtégt oder iwer d'Grenz bruecht hu,nöt den offizielle Bravo vun der Hémecht auszesprechen ? Zwar gesuch den äle Projet döss Unerkennung vir, awer aus dem Jetzen ass se verschwonnen. Trotzdem, dass d'Parteipräsidenten sech heifir agesât hun, schengen äner Kräften me' Afloss op ons Gesetzesausschaffungen ze hun, a mir froen ons: Wät fir Leit sinn dat ?? Wo' waren de' am Krich ? Hun sie mam Letzeburger Vollek gelidden oder gestriden? Oder zielen se zu de' nen, de' se'er hire Pelz gerett a Letzeburg,Letzeburg geloss hun ?Haut schon vleicht eröm, aus perse'nlechen Intérèen,d'Solidarite't vun den Letzeburger wöllen zersteinen!

Muss én nöt onwillkürlech den Gedanken kre'en,wann én de' verschiddenen Artikelen aus diesem Projet durchgét, dass sein Oteur den Zweck verfollegt Zwietracht önnere de' verschidde Naziaffer ze brengen an hir Solidarité't ze vernichten!

Den Artikel iwert den Lonausfall vun den Zwangsrekrutierten ass eso formule'ert, dass d'Regierung no hirem perse'nlechen Gutdünken kann dénen Enrôlée eng weider Entschiedegung zo'sprechen de' jir gefällt. Also, matt Geld sollen Gruppen aus onser gro'sser Famill eraus gesprengt ginn! Ons gro'ss Zuel, éneg a fest zesammen geschwésst schengt onsen Regierungsleit absolut nöt ze goen. An fir de' Solidarite't ze sprengen kann de Staatseckel opgema't ginn an den Letzeburger Steierzueler öm en etlech weider Millionen bludden. Mir hun nie verlängt, a verlängen nöt, dass de Schuet dén vun de Preisen ugericht ginn ass,durch d'Letzeburger soll bezuel't ginn. Et ass un den Preisen fir ze bezuelen an nöt un onser Hémecht! Awer et muss én de Courage hun fir e gro'ssen an haut erem einflussreichen Nöper un seng Schold ze errennen. Mir sinn gären d'accord, dass et me' angenehm ass op Tre'er Hänn drecken ze goen, preisesch Medaillen ze ömpfänken an do selwer letzeburgesch auszedélen!

De' Seit den Grenzen gött de feinen a gro'ssen Staatsmann merke'ert dén fir d'Enegkét önnert de Völker antrött, an dohém ginn Gesetzer entworfen de' nömmen drop aus sinn d'Enegkétönnert den Matbierger ze zersteinen.Divide et impera! Firwät geseit de Projet bei der Urechnung vun der Zwangsrekrutiertenzeit firt d'Berechnung vun den Pensio'nen erem zwe' erlé Moss a Gewicht fir ? Firwät sollen de' eng d'Zeit duebel gerechnet kre'en an de' aner nöt?Firwat limite'eren ausschliesslech op de' Me'nt a Gefangen-Konzentrationslager a Prisongen ? Huet dann e Mutilierten dén vun der Front durch eng Rei vu Spideler a schliesslech no e puer Joer

sengen Verletzungen ennerle't net genau esovill gelidden, dass och him de' Zeit duebel ugerechent gött oni dass hien onbedingt durch e Gefangenenlager huet misse goen. Oder zum Beispiel e Blannen, dén dann nött d'Chance hat durch e Gefangenenlager ze kommen, kritt fir song Pensio'n d'Zeit nött duebel ugerechent. An eso weider. Ech kann hei nött all Beispiller an Nonsensen opzielen wo' d'Ongerechtégkéten gént Himmel jeitzen. Awer d'Ziel vun all desen Dispositio'nen ass, nömnen Zwietracht an eis Reien ze se'en!

D'selwecht och fir Rentenberechnungen vun onsen Mutile'erten! Wann och den Regierungsprojet op dösen Gebitt eng Rei vun onsen Fuerderungen erföllt, so' ginn awer och do eren Bestömmungen matt zwéerlé Moss a Gewicht oran geschleisst. Och eren nömnen fir önnner desen Schwere'ergpre'ftenen Onénegkét ze se'en.

Wât mir sichen ass d'Solidarite't an d'Enegkét önnner all dénen de' önnert de Preisen gelidden. Awer onse Gesetzgeber bene't sich durch hire Misèr an hirt Ongléck, Naziaffer gé'nt onén auszespillen. Ons Enegkét ass munchen herschsüchtigem Géscht on Dâr an A, a matt alle möttelen gött versicht dös Enegkét ze vernichten. Awer un der Konerodschaft vun allen Ehrôléen scheiteren döss Versich klägloch. Bis haut si mir de' Koneroden bliwen de' mir an Krich woren a bleiwen et och weider. Mir Lössen ons nött matt Intrigen an och nött matt Geld ausernén splocken. Entwéder fir jidderén dat selwecht, op Médchen oder Jong, oder fir kén neischt!

Op Refractair, Tambower, an Osten oder an Westen gefangen, mutile'ert, krank oder gesond, gefall oder nach vernösst, mir all go'wen an sin Naziaffer a verlângen absolut Gleichbehandlung fir jidderén!

Mir verlângen, dass onse Staat sech erkenntlech an zefirkommend weist vis-à-vis vun den Elteren vun onsen onglécklechen Koneroden. Sic nött och an Misèr a Schmierz force'ert, hiren Armut virun all Offentléchkét ze droen, fir eng Höllef ze kre'en.

Mir verlângen virunallen, dass ons Regierungsvertrieder, d'E'er vun onsen Vollék dobaussen, op internationalen Plang matt Entschiedenhet an Nôdrock verteidegen an nött direkt feig kapitule'eren. Och wana mir den klengste Partner sinn!

Fir eng Ké'er hat sech dest Joer de letzeburgesch Onôfhenggekétsgéscht an d'Nationale'er bis an ons Députe'ert Chamber oran geschlach. Et huet natirloch missen bis zu engem Schlag an d'Gesicht kommen, dât de preissesch Nénantwort op den letzeburgesch Memorandum iwert Zwangsrokrute'ertenfrô war an ass. A knapp haten ons Depute'ert

an hiren e'schten Eifer, e bössen hart geschwät a schons huet ons Regierung gemengt, missen zur Uerdnung ze ruffen. Sie huet sech gewand a gedréit we' e Wirnchen, fir dach nömme d'Hären vun Bonn nött ze verstömmen, gescheich d'Woerecht nach eng Ke'er ze rappele'eren. Et mengt én dach we' wann kén vun onsen Volleksvertrieder wöllt sech dén sche'ne Wé de' Seit der Musel versparen. Wät leit dénen schons un der E'er vun den Zwangsrokrute'erten, un der E'er vun onsen 3.500 Do'degen, un Schmierz vun hiren Elteren, un den Affer vun Generalstreik, un den Do'degen an den Kazetter a Prisongen! Firwat hun de' dann all hirt Liewen geaffert ?

Fir d'Freihét an d'E'er vu Letzeburg!

Hirt Liewen hun sie op d'Spill gesat fir d' W o e r e c h t !

An haut, hu mir nött me' de Courage fir de Preisen ze soen, datt mir neischt wöllen mat hinnen ze dun hun, eso läng sie sech nött zur E'erlechkét durchgerongen hun, hir Schold unzekerne a berét sin gudd ze mâchen, eso weit ewe' et iwerhâpt me'glech ass.

Firun dénen selwechten Offize'er wo' mir virun 25 Joer un Kasärenhaff hun missen un Bauch robben, virun dénen selwechten mussen haut schon erem ons Kanner stramm sto'en!

An och do fönnt ons Regierung et nött émol ne'dog, ze proteste'eren.

d'Ass jo och égal, wat ass schons wann eng nei Katastrof erabrecht! Um Findel wärten jo e puer Maschinen prett stoen fir ons Spötzeleit erem se'er a Secherhét ze brengen. De Rescht vun dommen Vollék kann jo erem oni Consignen, op sech selwer ugewisen, bludden a leiden. Et ass et jo nach gewinnt et sin cre'scht 25 Joer jir!

Gott sei Dank hu mir d'Pflicht an d'Versprieche aus friene Länner matt an d'Hémecht zereckbruecht, wo' mir onse Komeroden d'An zo'gedreht, dofir ze suergen, dass dât Ongléck dât iwer ons Joergäng eragebrach war, nött nach eng Ke'er könn. A wann mir ons haut, hei zu Woltz, zesammenfond hun, an d'Hand zum Schwuer erhiewen, eso versprechen mir onse Komerodinnen a Komeroden, all onsen Helden aus Prisongen a Kazetter, onst Me'glescht ze machen, ze warnen, fir rechtzeitig mam Fanger op d'Geforen hinweisen a matt ze höllefen ze verhönneren, dass, we'nst perse'nlechen Intérèen vun ömmer erem derselwechter Klick vun Perso'nen, ganz Völker a Léd a Misèr gestierzt ginn.

Mir sinn berét eng propper Hémecht matt op ze bauen!

Mir höllefen gären matt en Europa op enger e'erlecher Basis opzerichten, a mir sinn och de'Lescht de' Hâss a Vergeltung wöllen priedegen. Awer mir sinn nött d'accord, dass all de' Affer, all dat

Ongleck, all de' Tre'nen, all de' Schmierz aus dem leschte Krich
ensoss waren an vergiess ginn.

Eso' ruffen Iech Ech all op : Löst mer weider fest an éneg zesun-
nen stoen, all Affer vun Nazirégim. Löst mer ons nött mössbrauchen,
nött spl'ec ken an nött aschle'feren lossen. Löst mir ons wo'negstens
wierdég erweisen, wierdeg all dénen Affer vun déne beschte Letzburger.

Fir d'E'er vun onser Hémecht müssen mir zu jidder Schrött berét sin.

* * *

Uschle'ssend hun d'Délégatio'nen vun dénen énzelen Organisatio'
nen prächtig Gerben önnen den Klank vun der Sonnerie virum Monument
aux Morts nidergeluecht.

Mat dem Ofspillen vun der " Hémecht " gong d'Journée Commémorative
Nationale 1966 op en Enn.

* * *

G e d a n k e n nach unserer " Journée " .

Imposant war der Ausdruck, den eine unserer inländischen Zeitungen
gebrauchte um unseren diesjährigen Gedenkttag zu beschreiben. Und so
mancher Einwohner von Wiltz konkretisierte diese Beschreibung, indem er
sagte, dass die " Cité Martyre " seit der Einweihung des Streikdenknals
keine derartige Menschenmenge mehr in ihren Mauern gesehen habe, nicht
einmal beim " Gènzefest " .

Solidarität ist also bei den Zwangsrekrutierten kein blosses Wort
ohne Inhalt, das etwa in einer Wahlversammlung als wohlklingender Abschluss
einer Rede in die Menge geschleudert wird. Bei den 2enrôlés "ist sie
eine beglückende Realität, denn sie wurde geboren unter Umständen, die
bisher - gottseidank --! einmalig in unserer Geschichte sind. Not, Elend,
Blut und Tod haben uns "damals" zusammengeschweisst; eine solche Bindung
ist von kaum vorstellbarer Härte und daher auch von entsprechender Dauer.

Einer unserer führenden Politiker fragte unlängst useren National-
präsidenten, was er in Bezug auf die Realisierung unserer Forderungen
zu unternehmen gedenke; ob er seine " Truppen " aufmarschieren lasse.
Nun, Wiltz erbrachte wieder einmal den Beweis, dass die " Truppen "
bereit sind! Sie werden "marschieren", wenn man sie dazu zwingt! Denn
wenn die Zwangsrekrutierten sich auch nichts sehnlicher wünschen als dass
ihre "Journée" eine reine Gedenkfeier zu Ehren ihrer Toten sei, so sind
sie doch bereit, solange einen harten Kurs zu halten, bis sie diesen
Tag so feiern können, wie es das ehrenvolle Andenken aller Opfer des
Nazismus verdient. Dieser unbeugsame Wille ist in Wiltz erneut offenbar
geworden!

E laange Wé

We' den 8. an 9. Februar vun deem Joer d'Gesetz mat dem offiziellen Titel "Loi ayant pour objet diverses mesures en faveur de personnes devenues victimes d'actes illégaux de l'occupant" an onser Chamber zur Débatte stong, gestëmmt go'f, de 25. desselwechter. Mo'nts vum Grand-Duc ömmerzéchent an den 1. März rechtsgültegin ass, gong an der Geschicht vun de letzeburger Zwangsrekrute'erten é weidert Kapitel zu Enn.

Iert mir vun dénen nächstfolgenden schwetzen, wölle mir emol zreckblenden an ons Questio'n vun Ufarg un bis elo kurz belichten.

Wa mir schon zreckbliederem, musse mir weit aushuelen. Mat dem 10. Mé 1940 gét et un, we' d'Preisen onst Land iwerfall hun an onst Staatsobershaupt we' och ons Regierung flüchtég gongen. d'Vollek stung verlössen an eleng op sech ugewiesen a konnt den Territorialusprech de' dem Hitler eso' we' so "vorgeschwebt" hun guer ké bemierkenswerten Widderstand entge'nt setzen. Grad dodurch, dass dem Ländchen seng Spetzeleit op én Ament veluer gongen, hâten Quisslingen an de preiseschen Ugreifer d'Sâch nach me' einfach gemach kritt, we' sie sech wahrscheinlech selwer ausgemôlt haten. Sie hun t'Schlüsselstellungen durch hierer Leit besât a konnten eso' den letzeburger Déch knieden an kniewelen we' sie et fir gudd fonnt hun. Aus dem letzeburger Dég awer preiseche Kuch ze machen wâr net eso' einfach, wann sie och de Fanger um Backewen haben fir giedlech anzehetzen, dén kén hinnen konnt ewechhuelen. De Widderstand vum Vollek go'f ömmer me' eraus gefuerdert. Fir dén ze brieche hâten d'Nazien hier bekannt a lâng ausprobe'ert Mane'ier, de' awer bei den Letzeburger net richtig ugeschloen huet.

Fir hieren bewusst illegalen Handlungen én légalen Ustrach kennen ze gin, ko'm et zur "Volksbefragung", de' ower durch de' kloer denkend Letzeburger zu engem komplette Fiasko go'f. d'Resultat, nô déenen e'schten Auszielungen wor fir t'Preisen dermassen négatif, datt de' ganz Aktio'n nett emol zu Enn gefo'ert go'f.

d'Preisen hun missen agesinn, datt mat de Letzeburger an hierer därzeitiger Mentalité't guer neischt ze erréchen war.

Als Revanche go'f den Drock an den Terror emmer me' stark an am selwechten Mosstaf huet den Letzeburger sech emmer me' entgentgesât. Fir d'Preisen war alles verfuert, sie hun kén aneren Auswé me' gesin we' den Knäppchen um Bâkewen emmer me' gro'iss opzedre'nen wann och de ganzen Kuch bei der Deiwei geng goen.

Dât wâr am liechsten an am radikalsten ze erréchen gewiecht wann et hinnen gegleckt wir den Nowuess vum letzeburger Vollek ze liquide'eren. Fir d'Preisen wâr jo neischt me' einfach we' dât. Sie hâten 2 Me'glechkéten. De' eng bestong doranner fir eng Partie an t'Kzer ze schléfen. De' aner wâr drop ausgericht fir t'Jongen un hiren Fronten ze verfeieren. Domadden sollt verhennert gin, dass grâd de' jong Leit sech zum Widderstand geschloen hâten, dén lues a lues sech emmer me' bemierkbar gemach huet.

Ausserdém konnten sie durch t'Sippenhaft én onhémelchen Drock op t'Elteren an d'Geschwester ausfe'eren. Durch Umsiedlungen an Verschléffongen, we' durch d'Usiedlung vun Nöt-Letzeburger wär a ganz kurzer Zeit de Letzeburger Géscht emgedre'nt gin. Et war eng Method we' kén aneren se hätt können austüftelen, fir e ganz Vollek fun Erdbuedem verschwannen ze din. Dat war organise'erten, kloer durchduerchten "Völkermord".

Dem Gauleiter seng Veruedm ung betreffend t'"Zwangsrekrutieren" war instiktif richtig erkannt an erfasst gin. Dat ass geschitt oni fun den verantwortlechen Spetzeleit manipule'ert ze sin, et ass spontan aus dem Vollek gewuess. We' é Mann stung d'ganz Vollek zesummen an hun mat engem Generalstreik geäntwert, ewell et gong om t'Liewen vun de Jongen an domadden om t'Liewen vun engem ganzen Land. Eso' go'fen t'Joergäng 1920 - 1927 an t'preisesch Wehrmacht gezwongen.

Eso' we' t'Judden an den Krematorien geennegt hun, eso' sollten och d'jongen vun den Joergäng 1920 - 1927 an der Front verfeiert gin.

Eso' wor et! Eso' hun mir, ve' och all Letzeburger, dén sech net konnt aus dem Stöps machen, t'Veibrüechen un den Zwangrekrute'erten empfond, an mir hun ons alleguer gestriewt.

An Zivilgezei, önnner scharfer Opsicht go'wen mir verschléft, we' och de' aner Déporte'ert alleguer.

Am R.A.D. a K.H.D. hun mir fir t'Preisen missen schaffen, grad eso' we' de' aner Déporte'ert an K.Zler.

Do go'we mir an eng Uniform gestach, de' ons net gepasst huet. Den K.Zler ass et net anescht ergänzen. Ons ass de' Uniform nach haut verhâsst.

Mir hun emol net den Tro'scht, dat ons gefâlen an de' an de Prisongen vun Sonnenburg, Lyon a.e.w. erschosse Kamerôden an engem E'erekléd gestuerwe sin.

Wann t'K.Zler haut wölle stolz op hier démoleg Uniform sinn, dann hun si dat Recht derzo, well et geschitt net aus Sympathie fir hier 'Folterknechte'. Wuerfir solle mir net och mat dem selwechten Recht Respekt op hiert E'erekléd an op sie hun.

Mé wann én sech iwerlét, datt 3.500 vun onsen Kamerôden, eleng nemmen wellen se Letzeburger wâren an erger preisescher Uniform, druch t'Preisen om t'Liewen ko'men, da begreiw t'én vleicht wât et gehécht huet eso' eng Uniform ze droen.

Wât de Leidenswé fun den letzeburger Zwangsrekrute'erten an de Fronten a besonnech an den russeschen Gefârgenelager ubelangt, wölle mir iwerschloen, op schon och dest trauregt Kapitel an all sengen Enzeihéten é fir alle mol festgehâl misst gin.

Nemmen eng Frô stellt sech! Et ass eis haut nach immer onverständlech a misst onbedengt kloer gestallt gin. Firwât hun dausenden vun verschléften Letzeburger ere'cht am Hierscht 1945, me' we' e Joer no der Liberatio'n, d'Hémecht derfen erôm gesin. An dât trotzdem d'Letzeburger als Allie'ert gegollen an unerkannt woren. Mir denken hei besonnesch un de' de' an allie'erten Gefangenelager sech zu den Allie'erten freiwelleg gemellt hun, an eso' guer an den Allie'erten Arme'en fir t'Freihét mattgestriden hun. Ons ass e Fall bekannt wo' Letzeburger Jongen nodem sie dem preiseschen K.Z. entronnen waren der Zwangsrekrute'ierung oder der Gefangen-

schaft entgangen wären, trotzdem an belschen Prisonen festgehâle go'fen mat der Begrenzung, dat gesche'ch op Uweisung von den 'Autorités luxembourgeoises'. E weidere Fall vun dem Letzeburger dén zu Ce'sseng (Letzeburg) an engem Gefangenelager so'tz nônnen 3 km vun dohém, an dem Umwé iwer Cherbourg huet misse matmachen, well hei zu Letzeburg kén amstand war de Jong eraus ze huelen.

Wât weider richtig ass an vill ze denken gett, dât ass datt é gro'ssen Dél vun alle Dénen ower direkt no den Wahlen vun Oktober 1945 op eng Ke'er huet derfen hém kommen. Woren dun d'Positio'nen bezun?

We' weit ons Iwerlécngen hei richtig oder falsch sin misst onbedengt fun dénen nach liewegen Zeien festgehâlen ginn. De reproche datt mir am Moment, wo' mir erem hei hém waren weider neischt am Senn gehât hätten ewe' de' verlueren Zeit nozehuelen, sief dât op der Arbecht oder an der Scho'l, huele mir entge'nt. Mé mir woren ower och âl a verstänneg genuch fir matt ze hëllefen all dat Schrecklecht wât d'Land a mir selwer erlieft an erdroen hun, eso' se'er we' me'glech gudd ze machen an ze vergiessen. Mir woren nach ze jonk an onerfueren schengt et, naiv a guddgléweg an hun all dât Schlecht nuren am Preiss gesinn, dén démols um Buedem lueh.

d'Elteren de' nach op hier Kanner gewârt an sech all erdenklech Me' gemât hun, fir iwer d'Ongewôsshét vun hire Kanner informe'ert ze gin, hun an der direkt nom Krich entstâener "Ligue ons Jongen" eng gudd Hëllef fonnt. Döss "Ligue Ons Jongen", de' eso' vill gudd Aroecht am Dengscht vun hieren nach me' onglecklechen Komerôden géléscht huet, go'f ower sne'der durch d'politesch Ränkespill geschwächt an zersât.

d'Jongen an d'Médercher woren dermadden d'accord, datt d'Letzeburger solidaresch hiren Onglecklechten materiell Hëllef missten zo'komme lôssen. Durch t'Krichsschuedgesetz vun 1950 sollten all des Fäll régle'ert gin.

Leider huet dât Gesetz ower ganz ânescht ausgesinn ewe' besonnesch t'enrôlés de force sech dât virgestallt hâten.

1. Go'f é Kuch verdéelt vun dem hei nach lâng nôtt de'jóneg de' deckste Stecker kritt hun, de' se am méschte verdengt an ne'deg gehât hätten;

2. Go'f en Onerschéd gemach töschend dem Deportierten an dem op Grund vun der Gauleiterveruerdnung zur Zwangsrekrutierung Verurteilten. Dât nôtt eleng wât de Kierperschued ubelangt mé och wât de politesche Schued ubelangt, dén iwer 7c/4 me' kleng wôr ewe' dem Déportierte sein, dén nure Recht op de' klengst Entschädigung zo'gesprach krût. Dobei go'wen d'Médercher aus dem R.A.D. a K.H.D. nach komplett iwersinn.

3. An dât wâr dât batterst war go'f den Zwangsrekrutierten durch den Artikel 36 hir patriotesch Haltung ôfgesprach. Et war jo besonnesch heidurch, datt démols bei der Manifestatio'n bedauerlecherweis mé awer verständlech Reaktio'nen opkom sin. Wann én dann weider bedenkt, wât fir Ligen an Verdre'ungen durch dest Gesetz entstâne sin, dann bedauert én datt démols d'Ligue ons Jongen d'Krâft net hât, fir sech nach me' konsequent vir sei Recht ansetzen.

De' eng hun dénen sche'nen an och onsche'ne Wieder un d'Adress vun der Ligue ge-gléwt. De' aner hun duerch d'Politik de Wert vun der Ligue net me' erkannt.

De' méischt hâten hîr égen an privat Suergen vir trotz déné verluerene Jôren hiert Liewen an hiere Stôt op ze bauen.

D'Ligue Ons Jongen huet net me' existe'ert bis op e puer Ausnahmen op lokaler Basis. Nueren d'Elteren, de' nach ômmen op hire Jong gewârt, besonnesch ons Mutille'ert an ower och de' Tambower hun nach weider als énzele me' a sech geschlossene Grupp bestân.

An elo ko'm et zum 'Wiedergutmachungsvertrag' töschend der Letzeburger Regierung an den Preisen. Durch d'Opmierksamkét vun all déne Viergenannten, mé och duerch d'Jonge selwer go'w Alarm geblôsen. An all waren se erôm dô. All de' âl de' virdrun an der "Ligue ons Jongen" wâren, hun net geschlôf! Si wâren me' âl gin an hun d'Ongerechtegkét de' hinnen all de' Joere widerfuer wôr nach me' de' gefillt.

d'Sektio'nen am ganze Land sinn erôm entstân. A go'f d'Ligue ons Jongen aus dem Gedanke gebuer fir ên dém âneren ze hëllef, eso' sinn d'Sectio'nen vun den enrôlés de force entstân, well d'Jongen sech bewusst waren datt si fir hir' Recht streidde missten.

De Géscht fun hierem Entstoen wâr des Ke'er é ganz âneren mé ammer nach denselwegten dén sie stark gemach hât.

Elo wosst jidderén em wât dât et geng goer. Dâg an Nuecht stongen Jongen op der Bresch an muncher én huet seng Gesondhét an âner materiell Virdéler geaffert, fir d'Cause fun den enrôlés.

Wa mir haut Déne vun der e'schter Stonn, och wann sie haut net me' all matt an de fleschter Linn können dobei sin, onsen oprichtigsten Merci soen, da sollen si net mengen dat mir sie vergiess hâten.

Fwe' gesôt! Duerch den "Wiedergutmachungsvertrag" entstong d'Fédération des victimes du nazisme, enrôlés de force.

Et wôren besonnesch d'Elterenverénegungen, d'Ligue des Mutillés de guerre, d'Tambower an all de' énzal lokal Sectio'nen de' nach bestin, vun der Ligue ons Jongen, de' den Grundstén vun der Fédératio'n geluegt hunn.

Iwerall am Land sin nei Sectio'nen gegrônnt an an enger "Association des enrôlés de force" verénegt gin.

Am ganzen Land go'wen d'Jongen erôm frösch erfâsst a mir sin haut é Grupp fun iwer 10.000 Mann.

Mat dem "Wiedergutmachungsvertrag" hun d'Preisen mat Hëllef vun onsen letzeburger "Unterhändler" dât bestätegt, wât ons letzeburger Gesetzgeber am Krichschädegesetz fun 1950 schon festgehâlen hâten.

d'Letzeburger, zur Zwangsrekrute'erung deporte'ert go'wen weider diskrimine'ert. Dodurch, datt z.Bsp. d'Entschédegung fir ons Mutille'ert op der Basis vun dem "Bundesversorgungsgesetz" virgeholl go'f si si den preiseschen Zaldoten an dénen fir t'Preise Freiwölleg gleich gestallt gin.

Weider hun d'Preisen alles dât wât d'letzeburger Steierzueler bis 1958 un all hir Naziaffer bezuelt hâten als Cadeau geschenkt krittt????!!

Wann d'Kriechschuedgesetz vis-à-vis vun den enrôlés nuren eng national Spötzbo'werei war, da war de Wiedergutmachungsvertrag eng international Nidderträchtegkét vis-à-vis vun ganze Land.

Dese Vertrag ass é Schandvertrag a muss als dén an d'Geschicht agoer. Wann én iwelét datt dause den vun Letzeburger gesturwe sin, well si un hir Hémecht gegléwt a fir hir Hémecht, (an nôt fir t'Souen) gestuerwe sinn, an dann Politiker nuren fir d'Souen an Medaillen de Sönn an de Géscht vun all dénen Affer verrôden, dann därf kén ons veriwelen wa mir haut un alles zweiwelen, eso' guer un dém, fir wat mir fre'ler gestuerwe wären.

d'Enrôlés hâte kloer gesinn. Enzel Politiker hun nach gemengt wann den "Wiedergutmachungsvertrag" emol önnner Dâg wär, da gengen d'Enrôlés gené eso' önnner goen we' d'Ligue ons Jongen önnner gangen ass.

Nujé, mat der Zeit hun och de' Leit agesin, datt si där Plo fun enger Flo'h, de' se sech an de Pelz gesât hun, net me' lass gin. All Mensch, eso' guer de', de' gemengt hâten et geng ons we' der Ligue ons Jongen krute Bedenken a besonnesch am Wahljoer 1964 go'f et ville bewosst, dat mat den Enrôlés weider gerechent muss gin.

Op Grond fun unser Initiative ko'm schlussendlech dât Gesetz virum d'Chamber dât vum 1. März 1967 un a Krâft ass an ons och a bestömmte Punkten Satisfactio'n gött.

Mé besonnesch dé Punkt, (den Artikel 36) dén senger Zeit schon Schärbelen bruecht huet, bestét niewent âneren Diskrimine'eringen weider, an eso' lânt de' bestinn, eso' lânt streide mir weider.

Mir hun dé gro'sse Virdél am Recht ze sin, well mir fir keng égen materiell Virdéler streiden.

Mir streiden fir t'Ausderweltschaffung fun enger himelschreiender Ongerechtegkét.

Mir streiden fir datt de Preis dem letzeburger Land dât bezillt, wât hien ons schölleg ass.

Mir streiden fir datt de letzeburger Steierzueler entlâscht soll gin vun all dém wât himm duerch d'Verbriechen vun de Preisen operluegt go'f.

Mir streiden derfir datt d'letzeburger Geschicht net gefälscht soll gin.

Mir streiden datt de' nach liewech Zeien d'Wo'recht bekenne sollen, datt de' de' d'Land an gre'sster No't am Stach geloss hun, mat Recht als Helden a Resistenzler gee'ert ginn.

Mir streiden fir t'Wo'recht a weider neischt ewe' t'Wo'recht.

Et wâr e lântgenWé. Me' eso' lânt mir net erécht hun wât mir mengen, eso' lânt gesin mir kén Enn.

RESOLUTION

=====

Die "Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de force a.s.b.l.

L u x e m b o u r g

gesehen

das luxemburgische Memorandum vom 1.8.1965 an die Bundesrepublik Deutschland, Rechtsnachfolgerin Nazideutschlands, bezüglich der Forderungen der Luxemburger zwangsrekrutierten Naziopfer;
die, alle Zwangsrekrutierte und das ganze Land beleidigende deutsche Antwortnote;
die einmütige luxemburgische Protestaktion von Regierung, Kammer und Land vom 10.3.1966;
die deutschen Kommentare, Aeusserungen und, insbesondere, die diesbezügliche AP-Meldung des deutschen Auswärtigen Amtes;
die Rücksprache mit allen, der FVNEF angeschlossenen Organisationen;

stellt fest, dass Deutschland

nach wie vor die ungeheuerlichen Verbrecher der Nazizeit weder eingesteht, noch wieder gutmachen will;
die Verträge von Paris und London missbraucht, um sich seiner Verpflichtungen zu entziehen;
den humanen Charakter dieser Verträge einseitig entstellt;
fremde Staatsbürger nach eigenen Gesetzen aufteilt und sich Rechte anmasst, die ihm keinesfalls zustehen;
die Weltöffentlichkeit mit voller Absicht falsch informiert und irreführt;

fordert, dass die luxemburgische Regierung

den zwangsrekrutierten Naziopfern Genugtuung verschafft;
konsequent die nun eingennommene Haltung gegenüber Deutschland durchhält;
sich mit Deutschland unter diesen Umständen nicht weiter in binationalen Organisationen und Vereinigungen zusammenschliesst;

ruft auf

zum Boykott gegenüber Deutschland und zwar sowohl wirtschaftlich wie auch politisch;

verpflichtet sich

alle Initiativen und Aktionen in diesem Sinne voll und ganz zu unterstützen;
selbst in diese Aktionen mit seiner Organisation einzugreifen, wenn sich dies als notwendig erweisen sollte;
derartige Aktionen von sich aus zu organisieren und durchzuführen;
nicht nachzulassen in diesen Aktionen bis zur Anerkennung der Schuldfrage gegenüber den zwangsrekrutierten Naziopfern durch Deutschland;
die Weltöffentlichkeit mit diesem Völkerverbrechen und dem damit aufgeworfenen Problem zu befassen;

bittet alle Luxemburger

diesem Affront gegenüber offen Stellung zu beziehen und jene Haltung einzunehmen, welche in diesem Falle die nationale Solidarität erfordert.

Luxemburg, den 31. März 1966.

R E S O L U T I O ' N

=====

D'Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force, entsât an verbattert iwer de preiseschen Entschéd an der Frò vun der Zwangsrekrutéierung:

konstatéiert, datt d'Bundesregierung d'Zwangsrekrutéierung am leschte Krich net als Naziverbrieche unerkennen wöllt.

approuvéiert, de Protest vun eiser Regierung an der Chamber géint déi brutal an onverschimmt Aentwert.

fuerdert des Instanzen op, durch konkrét Aktiounen demselwechten dén néidegen Nodrock ze gin, fir ze bewei- sen, dat hir Estömmegkét an Oprégong kén Bluff war.

verlängt d'gesetzlech Unerkennung vun hirem Statut als Önner- lëg fir d'Ukloen an d'Verhandlungen.

warnt virun engem Partner mat dém onverännerten preisesche Géscht.

rîcht en Appell un d'Letzeburger Vollek, sech solidaresch un dénen néidegen, vun den Zwangsrekrutéierten organiséierten Protestaktiounen ze bedélegen.

P.S. Eis Protestaktiounen gin rechtzéiteg, wann néideg esouguer an enger Extranummer, de Memberen an dem Vollek matgedélt.

De Comité vun der Fédératio'n.

R E S O L U T I O N

=====

Den Comité Régional du Sud an de' ungeschlossenen Sectio'nen
an senger Setzong, den 26.4.66 zu Esch-Uelzecht
stellen fest:

dass nun, nô joerelanger verzweifelter Actio'n vun den Zwangs-
rekrute'erten em Recht an E'er,
durch den Nén vun Bonn eng Situatio'n angetratt ass, de' en
Affront duerstellt net nemmen vis-à-vis den Zwangsrekrute'erten
mais der ganzer letzeburger Natio'n.-

dass Deutschland d'Frô em d'Zwangsrekrute'ert falsch an ver-
leundersch interprete'ert an versicht, séch lanscht seng Res-
ponsabilite't ze drécken.-

dass eis Regierung an Chamber nô hierem Vôte vun 10.3.66 sech
engage'ert hui, alles drun ze setzen, dessen Affront ze pare'
eren.

verlângen:

dass Regierung an Chamber dem Zwangsrekrute'ertenstatut eso'
se'er wé méglech eng gesetzlech Basis get.

approuve'ert

voll an ganz d'Haltung an d'Actio'n vun der Association'n an
Fédératio'n.

appele'ert:

un all Letzeburger, an besonnesch awer un d'Résistenz, un
d'Elteren an Familgen vun all eisen Do'degen, un all "Jong
an Médchen" mat hircen Familgen matzehellefen, desen Affront
wirkungsvoll ofzewieren.

versechert:

der Associatio'n an der Fédératio'n seng voll an ganz Enner-
stötzong an sprecht hinnen sein vollt Vertrauen aus.

Comité Rég. du Sud, 26.4.66.

R E S O L U T I O N

=====

D'Amical des E.F.V.N. Comité Central, versammelt an gewöhnlicher Generalversammlung, den 27. März 1966 zu Mutford

stellt fest: datt emmer nach Deutschland an der Fro em d'Verbriechen aus der Nazizeit eng onverständlech Haltong anhöllt;

D'Oeffentlechkét an der Fro em d'Kriegsverbriechen falsch informe'ert;

appele'ert dofir un all Letzeburger an am besonneschen un eis Lokalautorite'ten dese fait net nönnen zur Kenntnis ze huelen, mais doriwer eraus ge'nt des Praktiken ze proteste'eren;

rufft dofir eis letzeburger Bürgerméschter, Schèffen a Conseillé-en op, der nechster Réuni'on vum Conseil des Communes d'Europe, den zu Berlin stattfönt, nöt beizewinnen, an des Akti'on nöt gént den Europagedanken ze betru'echten, mais gént de' Haltung, de' Deutschland vis-à-vis vun sengen Verpflichtungen anhöllt.

R E S O L U T I O N

=====

De Comité Régional du Nord a senger Sötzung vum 3. Abröl 1966 zu Ettelbre'k

Stellt fest:

1. datt' d'Bonner Regierung trotz "wohlwollender Prüfung" eis Forderungen mat net stechhaltegen Grönn verwerft an hir stur Oflehnong durech falsch an tendenziös Verlautbarongen ze entschöllege sicht;
2. datt eis Regierung a Parlament fir d'éschte Ke'er eis Forderungen als berechtigt unerkennen;
3. datt d'öffentlech Ménong a Press am Inland an am befreundten Ausland sech op eis Seit stellt;

verlangt duerfir:

datt eis Regierung fest bleiwe soll, d'Zwangsrekrute'ertefrô enger gerechter Le'song entge'nt ze fe'eren andem sie eistem Statut eso' se'er ewe' me'glech eng gesetzlech Basis gött fir dodurech bei zo'könftegen Verhandlungen me' eng fest Positio'n ze hun;

wönscht

datt d'letzeburger Populatio'n hir sche'n Solidarite't aus de Krichsjohren op é neits beweist an zesummen mat allen Naziaffer-organisationsen Front ge'nt Deutschland mecht fir dass sie hier gro'ss Schold fu virun 20 Joer emol endlech bezuehlen;

approuve'ert éestömmeg

d'Haltong vun eistem Comité Central, den zenter Jöhren d'Letzeburger Oeffentlechkét an de' zo'stänneg Autorite'ten derfir gewarnt hât, den "onvollkommenen Wiedergutmachungsvertrag" mat Deutschland ze ratifize'eren

a spricht him op neits sein vollt Vertrauen aus.

De Comité Régional du Nord

=====

- A) beiliegend das an die Deutschen abgegebene Blatt
- B) nachstehend der Aufruf an diejenigen Luxemburger, die sich zur gleichen Zeit nach "jenseits" begeben wollten:

Letzeburger!

D' Enrôlés de Force spriechen iech un:

Letzeburg war 1939 frei an neutral! Esuguer den Hitler huet dât démôls unerkannt. E Gauleiter, dén kuerz virun behäpt huet, wann d'Preisen d'Letzeburger bréichten, da wier de Kriech verluer, konnt sech trotzdem net enthâlen, eis op d'Schluechtbänk ze fe'eren.

Iwer 90% vum letzeburger Vollek storgen démôls hanner de "Jongen". Dir hutt gestreikt, d'Jongen verstoppt, gefiddert, iwer d'Grenz passe'ert, wéi se sollten verschléft gin.

Trotzdem sollt d'Affer en ongeheiert sin!

Nach bis haut streiden mir òm eist Recht.

Mir wöllen net als preisesch Zaldôten an d'Geschicht agoen!

Dach virun kuerzem krueten mir nés eng vun de Preisen op d'Bonn.

All oprichtege Letzeburger ass veriergert.

Dir wösst, òm wât et gét!

Mir Letzeburger Jongen (Zwangsrekrute'ert) hun d'Unerkennung als Naziaffer vun der déitscher Regierung verlängt, well d'Nazien eis hir Uniform opgezwongen hâten. Mir waren berét, mat Deitschland Fridden ze schléissen an ze verzeien. Dât können mir awer nômmen önnner déer Condition, datt mir net als preisesch Zaldôten betruecht gin.

Awer dén Onverstand, dém eis Regierung doiwer bege'nt ass, zwengt eis viersichtig ze sin. Mir reviede'eren eis Ménong iwer déi deutsch Demokratie! Haut ass de Géigner déselwechten wéi démôls!

Eis Regierung an eis Chamber hun elo de Preis erkannt. Et soll hinnen eng Le'er sin!

Mir bieten och iech òm Verständnis an e klengt Affer.

Stellt iech nach emôl trei an éneg hanner èr "Jongen" wéi am Krich! Aus alle Familien waren der derbei. Déi eng gouf mé hârt getraff wéi déi àner.

Mir wönschen duerfir, datt all Letzeburger de Wé an Déitschland méiglechst soll önnnerlössen! Vleicht drôt Dir durech desen Akt derzou béi, datt d'preisesch Regierung hir Ménong ännert!

D'Unerkennung vun der Zwangsrekrute'erong als Kriechsverbriechen vun heitegen Déitschland soll net nômmen eng Garantie sin fir eis, a besonnesch ais Desertören, mä och fir Er en eis Kanner. Sie sollen net bei engem neien Iwerfall déiselwecht Schmôt op sech huele missen!

Wann jidder Letzeburger émol op d'Zänn béisst, an aplâtz iwer ze fuehren, bei de letzeburger Geschäftsleit akéft, dén huet eiser Sâch gedengt.

Mir sin kleng, mä mir müssen eis wiehren mat déne Möttelen, déi eis méiglech sin!

FEDERATION DES VICTIMES DU NAZISME ENROLEES DE FORCE.

Deutscher!

Du befindest dich hier in Luxemburg!

Luxemburg wurde innerhalb von 70 Jahren, entgegen allen internationalen Abkommen, von den deutschen Eroberern dreimal überfallen, geplündert und ausgeraubt.

Besonders in den Jahren 1940-45 wurde es von den Nazihorden tyrannisiert, gemartert und geschändet.

Hier in Luxemburg geschah der von den Nazi-Verbrechern verübte Völkermord.

Bist du einer von diesen Verbrechern, so bitten wir dich, das Land schleunigst zu verlassen. Du bist hier unerwünscht!

Nach den letzten Ereignissen können und dürfen wir nicht vergessen!

Das Luxemburger Volk war zur Verzeihung bereit, doch die **Haltung deiner Regierung** in Fragen der Zwangseinziehung sowie die brutale Nein-Antwort Bonns Anfang März dieses Jahres haben alle Anstrengungen zunichte gemacht. **Warum macht deine jetzige Regierung dich als Deutscher in den Nachbarländern unbeliebt?**

Können viele von ihnen sich noch immer nicht vom alten Nazigeist trennen? Jedenfalls haben sie frech und brutal die berechnete Anerkennung der Luxemburger Zwangsrekrutierten als Naziopfer abgelehnt.

Diese Anerkennung als Verbrechen sollte für unsere Nachkommen eine Garantie darstellen. Die damit verbundene Entschädigung hätte das Bundes-Budget kaum belastet. Oder siehst auch du nicht ein, daß es ein Verbrechen war, die Jugend eines neutralen Landes in die deutsche Wehrmacht zu pressen?

Hüte dich! Eine erneute Irreführung des deutschen Volkes wie in den dreissiger Jahren bahnt sich an!

Dich aber, der du glaubst, keine Schuld an diesen tragischen Ereignissen zu haben, bitten wir zu entschuldigen, wenn wir dir keine Sympathie entgegenbringen können und du vielleicht abstoßend behandelt wirst. Die Ehrenmale, denen du in fast allen Ortschaften Luxemburgs begegnen wirst, mögen dich daran erinnern, daß alle ausnahmslos, zum Gedenken der von den Nazis unschuldig Ermordeten, errichtet wurden.

Sie mögen dir ein Ansporn sein, in deiner Heimat mitzuhelfen, begangenes Unrecht einzusehen und wieder gutzumachen.

Möge uns alle das Schicksal vor dem nächsten Völkermord bewahren!

Föderation der zwangsrekrutierten Naziopfer

1
Monument national en souvenir des victimes du nazisme
enrôlés de force pendant la guerre 1940-1945.

En sa réunion du 26 septembre 1966, le comité central de la Fédération des victimes du nazisme enrôlés de force a invité les soussignés membres du jury chargé de classer les projets à présenter, par la voie d'un concours, pour un monument national en souvenir des victimes du nazisme enrôlés de force, à lui désigner, parmi quatre emplacements, celui qui se prête à l'érection dudit monument.

Les quatre emplacements soumis à leur appréciation étaient les suivants:

- 1 - Zolverknapp
- 2 - Bocksberg (commune de Mertert)
- 3 - Parc " inférieur" à Luxembourg
- 4 - Terraan à Diekirch.

Les soussignés ont visité, les 27 et 28 septembre 1966, les terrains en question en présence de représentants des administrations communales respectives et de délégués de la Fédération des victimes du nazisme enrôlés de force, lesquels leur ont fourni toutes les informations voulues.

Ils se sont réunis le 5 octobre 1966 pour arrêter leurs constatations et formuler leur proposition.

L'examen qu'ils ont fait de chacun des terrains envisagés a porté notamment sur:

- 1) la solution, architecturale, sculpturale ou mixte, qu'à leur avis la nature de l'emplacement et son site exigeraient;
- 2) le coût, tant du monument proprement dit et des travaux en rapport immédiat avec son implantation, que des travaux d'appropriation et d'aménagement de l'ensemble du site;
- 3.) la situation géographique, un terrain situé ni à l'écart de plusieurs grandes voies d'accès, ni au centre et à proximité d'une circulation intense leur paraissant préférable.

I. Zolverknapp.

Butte isolée, le Zolverknapp domine un vaste paysage s'étendant au-delà des frontières française et belge et entièrement visible du sommet, sous réserve de percées à pratiquer dans la verdure. D'autre part, cette hauteur est bien en évidence et constitue un repère marquant du bassin minier. Considéré en lui-même, le site présente ainsi un charme certain, ses flancs et une partie du sommet étant boisés. Le choix de cet emplacement entraînerait cependant les inconvénients que voici: Lors des cérémonies prévues, auxquelles la plupart des participants se rendraient en voiture, le Zolverknapp est difficilement accessible. En effet, pour des raisons qui ne perdront rien de leur bien-fondé, les voitures devraient être garées dans un parking à aménager au flanc de la butte, à mi-hauteur environ. Elles devraient donc, après avoir effectué la traversée de Soleuvre - qui, déjà, est très compliquée - monter une pente assez raide pour arriver au parking, en pente lui aussi.

Ce parking serait aménagé à flanc de coteau; la sortie et le départ se feraient par une route circulaire à tailler dans la butte, qu'elle contournerait. Ces travaux entaieraient profondément un site auquel il convient de n'apporter plus que des modifications propres à l'embellir.

Etant donné l'emplacement du terrain et son état actuel, la construction d'un monument approprié au site et l'aménagement, indispensable, des alentours entraînerait une dépense énorme.

Il faut prendre en considération aussi l'obligation qu'impose la présence du monument, d'entretenir non seulement les alentours immédiats, mais toute la butte, puisqu'elle ferait partie du monument et en fournirait comme un socle naturel. L'état actuel des sentiers ainsi que des terrains qu'ils traversent est loin de répondre à ce qu'exige la dignité d'un monument national.

Toutes les garanties sont-elles données pour un entretien continu, perpétuel et qui ne devrait pas se limiter à de menus travaux de nettoyage?

Il y a lieu, enfin, de rappeler l'avis formulé par la commission des sites et monuments nationaux à la suite de l'entrevue qu'elle a eue sur le terrain même, le 5 février 65, avec les représentants de l'administration communale. Après avoir entendu dire par ces représentants que le projet (d'un monument) remanié n'attaquera en rien la montagne même, mais vise seulement à y créer un lieu de recueillement, la commission ne s'est plus opposée, en principe, au projet du monument, à condition que celui-ci ne porte aucune atteinte au site et s'adapte autant que possible au paysage (p.ex. dalles très simples, ou douze chênes à planter pour symboliser le deuil des douze cantons, avec un monument central). Il est évident, conclut la commission, que le projet définitif devra lui être soumis. Monsieur le Ministre des Affaires Culturelles, se ralliant à cet avis, en a fait l'objet d'une lettre adressée à Monsieur le Bourgmestre de la Commune de Sanem, en date du Le terrain ne saurait donc être proposé pour un concours entièrement libre tel que le promoteur a décidé de l'ouvrir.

II Bocksberg,

Le Bocksberg est un des rebords découpés dans la côte de calcaire qui longe et domine la vallée inférieure de la Moselle luxembourgeoise. Il s'élève au-dessus de la localité de Wasserbillig, non loin du confluent de la Sûre et de la Moselle. Du côté de la vallée, sa pente est abrupte, mais accessible par une route. Le sommet, qui est en plateau, se rattache sans dénivellation sensible à l'arrière-pays, auquel le relie un réseau de routes. Il présenterait d'excellentes conditions pour les différentes voies d'accès, pour l'aménagement d'un parking et pour l'implantation d'un monument, pourvu qu'on trouve à celui-ci une orientation satisfaisante.

Site très pittoresque, le Bocksberg offre, mais d'un côté seulement, une vue remarquable qui embrasse une large partie du cours de la Moselle avec, en face, le territoire allemand.

Cependant, s'il est un des beaux points de vue de la vallée moselane, le Bocksberg ne se signale ni de loin ni de près à qui n'en connaît pas l'emplacement précis. C'est dire que pour en justifier le choix comme lieu d'implantation d'un monument, celui-ci devrait, par son volume, donner au site l'importance, la prééminence qu'il n'a pas par nature. Même s'il faisait davantage saillie dans le paysage, il faudrait encore qu'un monument massif et très élevé fasse contre-poids au socle rocheux et dégarni qui le porterait. On ne saurait concevoir le monument que sous la forme d'une construction très coûteuse. L'emplacement géographique du site présente cet inconvénient qu'il n'est pas central.

On ne manquera pas d'avancer en faveur du Bocksberg des considérations qui se réfèrent à la proximité de la frontière allemande. Par contre, ne peut-on pas faire valoir aussi que si le monument est destiné à être un lieu de recueillement et à figurer, effectivement ou symboliquement, le tombeau d'un enrôlé de force inconnu, dont une flamme éternelle rappellera le souvenir, il est beaucoup plus indiqué de ne pas exposer cette victime inconnue, dans quelque intention que ce soit, à l'extrémité du pays face à l'ancien ennemi. Ne convient-il pas de lui réserver une place qui soit comme au foyer, au cœur même de la Patrie et où la Nation, dans son deuil et son recueillement, soit concentrée sur elle-même, sans avoir à supporter le voisinage, peut-être indiscret on ne sait jamais, d'autrui?

On éviterait également le risque, bien inutile, de voir mal interpréter, le choix de l'emplacement et de donner lieu ainsi à une profanation du monument. L'argument géographique, on le voit, ne l'emporte pas sur les considérations défavorables.

III Luxembourg, Parc Municipal.

L'emplacement précis serait à déterminer dans la partie "inférieure" du parc, comprise entre l'avenue Marie-Thérèse et la place des jeux longeant l'avenue Monterey. Cet endroit présente un avantage, un seul, situé dans la capitale, il est tout indiqué du point de vue géographique pour recevoir un monument de caractère national.

Ajoutons que l'accessibilité et le stationnement des voitures ne semblent pas poser de problème.

Par contre, ce terrain, dans son ensemble, présente l'inconvénient de toucher à la place des jeux, qui est aménagée, et dont la proximité est incompatible avec le caractère du monument, quel qu'en fût l'emplacement.

L'importance du monument, tel que le conçoit le promoteur exigerait que toute la partie inférieure du parc soit transformée, ce qui entraînerait la suppression de la place des jeux et provoquerait des critiques reprochant, non sans raison, aux responsables d'avoir laissé détourner une partie du parc, après d'autres, de sa destination propre, qui est de continuer à former une partie essentielle de la ceinture d'agrément et de verdure que la Municipalité est précisément en voie d'étendre en y comprenant la vallée de la Pétrusse.

Deux emplacements pourraient être envisagés: l'un dans la dépression face au Palais épiscopal, l'autre, dans le prolongement de la rue Pierre d'Aspelt, de plain-pied avec celle-ci.

Le premier est en dénivellation par rapport à tous les terrains qui l'entourent, et notamment à l'avenue Marie-Thérèse, artère à circulation très intense. On ne peut se l'imaginer situé en contre-bas de cette avenue. Dans l'hypothèse contraire, des remblais très coûteux seraient nécessaires, qui auraient pour premier effet d'enlever à cette partie du parc son caractère particulier, voire historique.

Le second emplacement est trop exigü, du moins dans ses dimensions actuelles. Pas plus que le premier il ne présente un axe franc; la rue Pierre d'Aspelt, qui donnerait sur le monument, ne pourrait en tenir lieu étant trop étroite (cf. par contre l'accès vers le monument Princesse Amélie) ni assez longue. Vouloir y implanter le monument reviendrait à imposer un parti qui risquerait d'être mesquin et de ne pas s'accorder avec les vues du promoteur.

L'endroit du parc situé du côté du pont Adolphe, présente les mêmes inconvénients.

Certains pourraient voir un avantage dans la proximité respective de trois monuments nationaux, à savoir le Monument du Souvenir, le Monument des Enrôlés de Force et la Croix de Hintzert au cimetière Notre-Dame. Nous laisserons à d'autres le soin de juger s'il est souhaitable que les cérémonies patriotiques qui se déroulent devant les deux monuments déjà existants comprennent plus tard une troisième étape. Nous nous demandons seulement si les générations à venir ne tendront pas à confondre dans une même notion-exacte, certes de résistance patriotique l'objet particulier de chacun des trois monuments. En d'autres mots, le monument des enrôlés de force ne gagnerait-il pas, à cet égard, à s'élever seul, pour lui, sans rapport avec un autre ?

IV Diekirch.

Le terrain s'étend entre l'avenue de la gare et la promenade de la Sûre, face à l'internat du lycée, à proximité de l'Hôtel de Ville dont, toutefois, il est séparé par une propriété privée. Il est aménagé en jardin public, auquel les arbres bordant la Sûre et, plus loin, les hauteurs boisées forment une toile de fond de verdure. Le site est très plaisant. Il se prête à tout genre de solution et permet d'envisager un monument de dimensions modérées sans pour cela manquer de grandeur.

Comme l'emplacement est situé dans l'agglomération, l'aménagement du terrain et l'entretien de l'ensemble resteront à charge de la Municipalité. Le promoteur n'aura donc à subvenir qu'aux frais d'exécution du monument. L'emplacement se recommande aussi par sa situation géographique, étant facilement accessible de tous les points du pays. On constatera qu'il se trouve sur la ligne de jonction de l'Oesling et du Gutland.

Les voitures stationneront sans difficulté.

Proposition.

Les soussignés proposent ce dernier emplacement à l'exclusion de tout autre. Toutefois, tel qu'il se trouve délimité à l'heure actuelle, le terrain est trop exigu et ne permet pas l'élaboration de projets satisfaisants. Aussi le concours ne pourra-t-il être ouvert que lorsque les participants disposeront encore pour leurs projets de toute la surface s'étendant à côté du terrain jusqu'à l'Hôtel de Ville. Il appartient au promoteur d'obtenir, au préalable, de la Municipalité de Diekirch le double engagement d'acquérir l'immeuble qui fait enclave dans la propriété communale et d'aménager à ses frais, à elle, et selon le projet qui aura été choisi pour l'exécution l'ensemble des terrains, y compris celui du minigolf. Le promoteur ne pourra ouvrir le concours que lorsque la Municipalité aura pris cet engagement.

La Municipalité, de son côté, ne saurait méconnaître l'avantage indiscutable qui s'offrira avec la possibilité d'aménager, presque au centre de la ville, un ensemble représentatif notamment le monument, l'Hôtel de Ville et une partie de la promenade de la Sûre.

Luxembourg, le 18 octobre 1966

Pierre GILBERT

Constant GILLARDIN

Edouard PROBST

Georges SCHMITT

Arthur THILL

Lucien WERCOLLIER

R A P P O R T

sur l'examen de deux emplacements à proposer au Comité des "Enrôlés de Force" pour l'érection d'un monument commémoratif. -----

L'emplacement proposé en son rapport du 18 octobre 1966, ne pouvant plus être pris en considération à la suite de l'échec des démarches entreprises par le comité avec la municipalité, les soussignés ont été invités à faire de nouvelles propositions.

Après avoir examiné toutes les autres possibilités qui s'offrent dans le périmètre de la ville de Luxembourg, ils ont retenu deux emplacements qu'ils proposent au comité.

1.) Parc municipal:

Terrain sis à droite de l'avenue Pescatore, direction Fondation Pescatore, en contrebas de la plate-forme dite Belle-vue.

Ce terrain est suffisamment dégagé pour permettre l'implantation d'un monument de petite taille, de caractère intime, se profilant sur un fond de verdure aéré (groupe d'arbres) et légèrement montant. L'accès en est facile; les environs offrent des possibilités de parking pour un grand nombre de voitures. Cet emplacement offrirait encore l'avantage d'être dans le circuit ordinaire des promeneurs et des touristes et d'être facile à entretenir, avec ses abords. D'autre part, il résulterait le désavantage que le recueillement souhaitable devant un monument commémoratif pourrait parfois être troublé.

2.) Contrefort du plateau des Trois-Glands:

Plate-forme surplombant l'auberge de la jeunesse; emplacement sis en contrebas et à gauche de l'allée dégageant la vue sur les Trois-Glands; un pan de mur s'avancant en cornière et flanqué d'une tourelle espagnole; point de vue superbe sur la ville et sur les faubourgs de Paafendaal et de Clausen; lieu de promenade des bourgeois d'autant plus fréquenté depuis que le pont Grande-Duchesse Charlotte rend plus facile l'accès aux Trois-Glands.

Le pan de mur, en partie écroulé, avec la verdure qui le drape, fournirait, en partie reconstruit ou aménagé, le fond devant lequel s'élèverait un monument dont les dimensions pourraient être à la mesure de l'intimité de l'endroit, sans perdre pour autant le caractère de grandeur qu'exige l'objet du mémorial. Accès facile, possibilités de parking aux environs, de rassemblement et de défilé devant le monument.

Le monument, tout en restant un lieu de recueillement symboliserait à merveille, par son emplacement, face à la capitale et au prestigieux rocher du Bouc, le caractère national de la Résistance et des souffrances endurées par les Enrôlés de Force.

Luxembourg, le 23 mai 1967

Association des Enrôlés de Force
Victimes du Nazisme
Luxembourg

Association sans but lucratif réglée par les présents statuts et par la loi du 21 avril 1928

Chapitre Ier - Dénomination, siège et objet.

- Art. 1er Sous la dénomination "Association des Enrôlés de Force-Victime du Nazisme" il est formé une association des luxbg. et luxembourgeoises des classes 1920 à 1927, enrôlés de force dans la RAD, le KHD, le SHD, la Heimatflack ou la WM ou qui sont déserté ou se sont soustraits de prime abord à leurs risques et périls pendant l'occupation allemande de 1940-45. Les parents des luxbg. et luxembourgeoises énumérés ci-devant et qui sont morts pour la patrie, décédés ou non encore rentrés peuvent adhérer à l'association.
- Art. 2 Le siège social est à Luxembourg, L'association est constituée pour une durée illimitée. Elle peut en tout temps être dissoute.
- Art. 3 L'association a pour objet :
- a) d'honorer la mémoire des luxembourgeois et luxembourgeoises des classes 1920-1927 morts pour la patrie ou décédés des suites de la Guerre.
 - b) de défendre tant à l'intérieur qu'à l'étranger les intérêts moraux et matériels de ses membres.
- Chapitre II. - Membres.
- Art. 4 L'association est composée de membres effectifs et de membres honoraires. Le nombre des membres effectifs est illimité, sans pouvoir être inférieur à trois.
- Art. 5 Peuvent être membres effectifs tous les luxembourgeois sans distinction de sexe et de rang, ni de convictions religieuses ou politiques, s'ils remplissent les conditions prévues à l'art. 1er des statuts, s'ils sont en possession de leurs droits civils et politiques et s'ils sont membres d'une des sections dont se compose l'association.
- Art. 6 Les membres effectifs verseront chaque année une cotisation dont le montant sera fixé par le Comité Central et ne pourra dépasser 100.-Fr. Les cotisations sont payables dans le premier semestre de l'année sociale.
- Art. 7 Peuvent être membres honoraires:
- a) tous ceux qui ont rendu de grands services à l'association;
 - b) ceux qui demandent leur admission comme membre honoraire au C.C. L'admission comme membre honoraire est sujet à ratification par l'assemblée des délégués. Les membres honoraires n'ont aucun droit au fonds social.
- Art. 8 Les membres honoraires verseront chaque année une cotisation dont le montant sera fixé par le C.C. et ne pourra dépasser 500.-Fr
- Art. 9 Peuvent être membres donateurs tous ceux qui contribuent à la réalisation des buts de l'association par un appui financier.

- Art. 10 Les associés sont libres de se retirer de l'association en adressant leur démission par écrit aux comités locaux respectifs.
- Art. 11 La qualité de membre se perd:
a) par la démission volontaire (Art. 10)
b) par refus du paiement de la cotisation après 2 sommations
c) par l'exclusion pour motif grave.
- Art. 12 Tous les associés sont sujets aux présents statuts. L'exclusion d'un membre pourra être prononcée par l'assemblée générale des délégués pour actes portant préjudice grave à l'association, l'intéressé entendu en sa défense. L'exclusion ne peut être prononcée que par la majorité des 2/3 des voix. Au préalable un avis sera demandé par le C.C. au comité de la section dont relève le membre en question. Le C.C. soumettra cet avis à l'assemblée générale des délégués.
- Art. 13 Les membres démissionnaires ou radiés, les héritiers, les représentants légaux ou ayants droit des membres décédés n'auront aucun droit sur le fonds social. Ils ne pourront réclamer aucun compte, ni faire apposer les scellés, ni requérir inventaire, ni demander la liquidation de l'association.

Chapitre III. -- Administration.

- Art. 14 L'association se compose de sections locales portant le nom de " Amicale " ou autre. Le nombre en dépend des circonstances. Les travaux et activités des comités des sections qui se rapportent à des questions concernant l'association sont coordonnés par des comités régionaux, dont le nombre est de quatre, et qui sont formés par les comités des sections des douze cantons du pays, à savoir:
Le comité régional "Centre", le CR " Sud", le CR "Est"
le CR "Nord".
Les membres des associations suivantes:
a) l'Association des Parents des Déportés Militaires
Luxembourgeois
b) la Ligue Luxembourgeoise des Utilisés et Invalides de Guerre
c) l'Amicale des Anciens de Tambow
peuvent adhérer aux sections locales de l'Association des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme, mais ne sont pas obligés de payer une cotisation à l'Association.
- Art. 15 1.) La direction de l'Association incombe au Comité Central qui est composé d'un président, de 2 vice-présidents, d'un secrétaire général, de 2 secrétaires-adjoints, d'un trésorier et de 8 assesseurs.
2.) Comme l'Association s'interdit toute immixtion dans la vie politique et religieuse, les membres du C.C. ne peuvent revêtir aucune fonction dans un parti politique, ni poser leur candidature aux élections pour la Chambre des Députés ou les Communes.
3.) Les comités régionaux peuvent être représentés chacun par un membre au C.C. Le membre en question sera désigné par le CR compétent. Les autres membres du C.C. sont élus par l'assemblée générale des délégués d'après le mode suivant: Après la première période de 2 ans, 7 mandats de membre du C.C. sont à renouveler, après la seconde période de 2 ans, les 8 autres mandats et ainsi de suite. De nouvelles élections

peuvent avoir lieu dans le cours de cette période en cas de circonstances spéciales et si le C.C. le décide.

- 4.) Dans les élections, la majorité simple décide. Si 2 candidats obtiennent le même nombre de voix, on ira une seconde fois au vote. Si dans ce cas le résultat est le même, la voix du président est prépondérante. Ne peuvent être élus membres du C.C. que les membres de comités de sections. Les membres du C.C. sortants sont rééligibles.
- 5.) La répartition des charges ainsi que la désignation des 7 membres sortants après chaque période de 4 ans se fera au sein du C.C.
- 6.) Le président du C.C. préside l'assemblée générale des délégués.

Art.16 Le C.C. a les pouvoirs les plus tendus pour la gestion des affaires de l'Association. Il la représentera dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires. Tout ce qui n'est pas réservé expressément à l'assemblée des délégués par les statuts ou par la loi est de la compétence du C.C. L'Association est valablement engagée par la signature du président ou de son remplaçant et d'un membre. Pour l'expédition des affaires courantes et pour l'exécution des résolutions, le C.C. pourra déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs membres de l'Association. Il pourra nommer des membres qui représenteront l'Association dans d'autres organisations. Il est tenu rapport des séances du C.C.

Le C.C. se réunit sur simple convocation. Ses membres sont obligés d'assister aux réunions. En cas d'empêchement ils sont tenus d'avertir le président ou le secrétaire général avant la réunion. Si un membre du C.C. est plus de 4 fois absent sans excuse valable, le C.C. peut, après délibération, le suspendre de ses fonctions et demander son exclusion du C.C. à la prochaine réunion des délégués.

Art.17 Le C.C. ne peut décider valablement que si la majorité des voix des membres sont présents. En cas de parité des voix, la voix de celui qui préside la réunion est prépondérante.

Art.18 Le C.C. est assisté par les comités des sections, voire les comités régionaux qui lui sont directement subordonnés pour toutes questions concernant l'Association. Les sections de l'Association sont soumises pour leur vie interne à leurs propres statuts qui ne peuvent être en contradiction avec les présents statuts. Les décisions des comités sont prises conformément aux dispositions de l'art.17 des présents statuts. Chaque section à sa propre caisse.

Art.19 Les candidatures pour le C.C. doivent parvenir par écrit ou moins 8 jours avant l'assemblée générale des délégués au président de l'Association. Les candidatures pour les comités de section doivent parvenir par écrit 3 jours avant l'assemblée générale de la section au président de la section.

Art.20 Les comités des sections ont à présenter au comité central un rapport des recettes (cotisations) et dépenses de l'exercice écoulé sur la base duquel le C.C. fixera la somme que chaque section devra verser annuellement à la caisse de l'Association conformément aux dispositions de l'art 6 des présents statuts.

L'assemblée générale ordinaire des délégués se réunit chaque année au courant du deuxième trimestre de l'année sociale. Les assemblées générales ordinaires des sections doivent avoir lieu au courant des dernier et premier trimestres de l'année sociale.

- Art. 21 Les comités de sections se réuniront aussi souvent qu'il sera nécessaire.
- Art. 22 La direction suprême de l'Association incombe à l'assemblée générale des délégués. Les attributions obligatoires de l'assemblée générale des délégués comportent le droit:
- 1.) de modifier éventuellement les statuts et de prononcer la dissolution de l'Association, en se conformant aux règles établies par la loi
 - 2.) de nommer et de révoquer les membres du C.C.
 - 3.) d'approuver annuellement les budgets et les comptes
 - 4.) d'exercer tous les autres pouvoirs dérivant de la loi ou des statuts.
- Art. 23 Chaque section est représentée à l'assemblée générale au prorata de ses membres effectifs et y envoie 2 délégués jusqu'à 50 membres, 3 délégués jusqu'à 100 membres et pour chaque fois 75 membres en plus, ainsi que pour toute fraction de 75 membres, la section a droit à un délégué en plus. Chaque délégué doit être désigné comme délégué par l'assemblée générale des membres de la section. Les résolutions de l'Association sont prises à la majorité des voix des délégués présents. Seuls les délégués des comités des sections qui sont en règle avec l'association ont le droit de vote à l'assemblée générale.
- Art. 24 L'Assemblée générale des délégués est convoquée par simple lettre à adresser par le C.C. à tous les comités de section et comités régionaux au moins trois semaines à l'avance. La convocation renseignera l'ordre du jour.
- Art. 25 Les résolutions de l'assemblée générale, dont la loi ne prescrit pas la publication au Mémorial, sont consignées dans un registre spécial, signées par les membres du C.C. présents et conservées au siège social de l'Association ou tous les associés peuvent en prendre connaissance.
- Art. 26 Les délégués désigneront chaque année au cours de l'assemblée générale 2 réviseurs de caisse qui ne peuvent pas faire partie du C.C.
- Chapitre IV. -Exercice social, compte annuel et budget.
- Art. 27 L'année sociale commence le 1er janvier et finit le 31 décembre de chaque année. Le C.C. soumettra à l'assemblée générale le compte des recettes et des dépenses et le budget de l'exercice suivant, l'exédent favorable des comptes sera versé à la réserve.

Chapitre V. - Modification des Statuts.

Art. 28 Les modifications aux statuts ont lieu par l'assemblée générale des délégués. Aucune modification ne peut être adoptée, si les deux tiers des membres de l'assemblée ne sont pas représentés à l'assemblée générale des délégués et si cette modification n'est pas votée avec une majorité de deux tiers des membres représentés. Si les deux tiers des membres ne sont pas représentés à une première réunion, il doit être convoqué une seconde qui pourra délibérer quel que soit le nombre des membres représentés, mais dans ce cas la délibération sera soumise à l'homologation du tribunal civil.

Chapitre VI. - Dissolution et Liquidation.

Art. 29 La dissolution de l'association ne peut être prononcée que par l'assemblée générale des délégués spécialement convoqués à cet effet. En cas de dissolution, la même assemblée désignera les liquidateurs. L'actif de l'association, après acquittement des dettes, sera mis à disposition des nécessiteux, membres de la dite association.

Chapitre VII. - Disposition transitoire.

Art. 30 Par dérogation aux articles précédents, les premiers membres du C.C. sont nommés par le présent acte.

Signé : (signatures)

Association des Enrôlés de Force
Victimes du Nazisme

Association sans but lucratif
Luxembourg.

Adresses des Sections de l'ASSOCIATION :

<u>Localité</u>	<u>Nom et prénom</u>	<u>Adresse</u>	<u>No. téléphone</u>
Aspelt	TRAUSCH Marcel	Aspelt	68566
Bascharage	TICK Roger	41, rue de Luxembourg	57790
Boevange/Cl.	LAMBOREILLE Henri	Boevange	94052
Bettembourg	STIRN Camille	72, rue de Pepparbge	511292
Bissen	RATHS Marcel	Bissen	85020
Clemency	SCHOUMACHER Arnold	17, rue des jardins	57775
Canach	KUMMER Joseph	Canach	
Commune de Contern	BOS Ernestine Meile	Moutfort, 2, rue de Luxembourg	35244
Colmar-Berg	THILL François	Colmar-Berg	85202
Dalheim	BOHLER Henri	Dalheim, 125	
Dippach	WAHL Nicolas	Sprinkange	
Diekirch	Amicale Ons Jongen Siège Social: Café Infalt	73, avenue de la gare	83305
Differdange	BENOIT Joseph	7, rue de Soleuvre, Oberkorn	
Dudelange	BARTHELS Marcel	17, rue Hubert Clément	
Echternach	CAMPILL Paul	rue du Chemin de fer	72516
Eischen	LOMMEL François	2, rue de la Gaichel	39148
ESCH/Alzette	TIK Roby	132, rue de Mondercange	541272
Esch/Sûre	GOEDERT Christophe	Esch/Sûre	89111
Ettelbruck	HIRT J.P.	95, rue de Warken	82899
Grevenmacher	HOCHWEILER Pierre	(Hôtel vde ville)	
Grosbouss	SCHUSTER Pierre	Grosbous	88006
Hespérange	BOLLENDORF Aloyse	Alzingen	
Hobscheid	REISER René	8, rue de l'église	39118
Hosingen	Mme. FISCHER René	Hosingen	91338
Junglinster	OLINGER Joseph	Godbrange	73203
KAYL/Tétange	THILL J.B.	Tétange, rue de Dudelange	566424
Kopstal/Bridel	ANEN Roger	Bridel	338306
Leudelange	TREDEMY J.P.	4, rue de la gare	37475
Lintgen	CASAGRANDE Gust.	26, rue de Diekirch	32072
Lorentzweiler	SCHMITZ Emile	Helmdange	33555
Luxembourg	HINTGEN Jos.	100, rue de Hollerich	45035
Mamer	KNEPPER Marcel	8, rue Basse	31706
Mersch	ROYER Camille	Berschbach/Mersch	32619
Mondercange	RIEHL Courthe	16, rue d'Ehlerange	540574
Niederkorn	Mme Mady NURENBERG	Niederkorn, Papeterie	588377
Oberkorn	WACK Ed.	91, rue de l'Industrie	
Pétange	BRAUN Roger	35, rue de l'Indépendance	
Remerschen	ROSENFELD Paul	Remerschen	60115
Rockange/Mess	SIMON J.P.	Limpach/Belvaux	37074

(suite)

- 2 -

Rédange	KOPPES Camille	Rédange-Postes	
Remich	MONDLOCH Raymond	50, rue de la gare	69658
Rambrouch	THOMMES Raymond	Arsdorf	64284
Rodange/Lamad.	ROTH Louis	avenue de la gare, Lamadelaine	506088
Commune de Roeser	RENARD Leon	rue Maroldt, Bivange/Berchem	
Rumelange	REIFFEFS Roger	rue des Artisans	
Sandweiler	WELSCH Guill.	Sandweiler, rte. d'Oetrange	35696
Sanem/Belvaux	FLAMMANG Georges	Belvaux, rue de la Gare	592332
Schieren	PETERS René	218, Schieren	82221
Schifflange	GRONIMUS Mich.	50, Théod. de Wacquant Esch/Alz.	53955
Schuttrange	BERTRAND J.P.	9, Munsbach	
Septfontaines	BOLMES J.P.	Cap (Postes)	30537
Steinfort	ODEM Pierre	Steinfort	39066
Steinsel	HEMMEN Roger	33, rue P.Eyschen, Mullendorf	33739
Strassen	LENERTZ Marcel	18, r. des Carrfours	22701
Troisvierges	MCRN Jean	rue de Wilwerdange	98699
Useldange	PARBES Félix	Useldange	63090
Walferdange	JUNGBLUT Norbert	Bérelange, 19, rue de Steinsel	338424
Wasserbillig	FRE DRICHS Pierre	W'billig, Val fleuri	74366
WECKER/Biwer	ALTMELSCH Joseph	73, Biwer	71244
Weiswampach	BRAQUET Jos.	Weiswampach	98329
Wiltz	STRANEN Jean	66, rue de la Brasserie	96344
Wormeldange	STEINMETZ Jos.	Wormeldange	76040